

BEDIENUNGSANLEITUNG



KBS Gastrotechnik GmbH – Schoßbergstraße 26 – 65201 Wiesbaden



Commercial

Focus, Focus V, Nova, Cube, EL, CVG, UNI, UNI S

DK Original
Brugsanvisning

GB User instructions

D Gebrauchsanweisung

IT Istruzioni per
l'utente

FR Istruzioni per
l'utente

ES Instrucciones para
el Usuario

Bevor Sie mit dem Lesen anfangen

Bitte sehen Sie die Zeichnungen auf der letzten Seite.

Bedienung

Um Ihre Gefriertruhe optimal auszunutzen bitte das Gerät gemäß Gebrauchsanleitung anschließen. Bitte deshalb mitfolgende Gebrauchsanleitung durchlesen. Vergessen Sie nicht die Gebrauchsanleitung auf einem sicheren und wiederfindbaren Ort aufzubewahren. Auch bei sorgfältiger Gebrauch der Gefriertruhe können unvorsehbare Fehler entstehen und die Ware beschädigen. Deshalb wird es empfohlen eine Versicherung auf Warenschaden zu zeichnen um einen möglichen Verlust abzudecken. Dieses Gerät sollte nicht von Personen (inklusive Kinder) mit geschwächten physischen, sensorischen oder mentalen Kapazitäten, oder ohne Erfahrung oder Kenntnisse, verwendet werden, ausser wenn sie Instruktionen und Anweisungen von einer Person, der für ihre Sicherheit verantwortlich ist, bekommen haben. Kinder sollten unter allen Umständen Anweisungen haben, mit dem Gerät nicht zu spielen

Plazierung

Die Gefriertruhe ist an einer leicht zugänglichen, trockenen und gut entlüfteten Stelle aufzustellen. Eine Aufstellung nahe zu Heizkörpern und in direktem Sonnenlicht ist zu vermeiden. (Siehe Zeichnung X) Dies könnte Einwirkung auf der Lebensdauer der Gefriertruhe haben. Gefriertruhe auf stabilem und festem Boden horizontal stellen. Abstand zu einer eventuellen Wand bitte gemäß Zeichnung no. 2 einhalten.

Strom-Anschluß

Anschluß ist gemäß Maschinenkennzeichen auf der Hinterseite der Gefriertruhe auszuführen (Siehe Zeichnung 3). Bitte die Anschlußwerte für Volt und Hz einhalten. Anschluß gemäß Landesgesetzgebung ausführen. Im Zweifelsfall Fachmann benutzen.

In Betriebnahme

Falls der Kompressor beim Einschalten nicht anspringt ist die Ursache bei der Stromversorgung am Kompressor zu suchen. Untersuchen Sie ob die Sicherung durchgebrannt ist.

Temperaturregelung

Erfolgt durch Regelung des Thermostates im Kompressorraum (siehe Zeichnung no (4), Durch regelung der Temperaturkontrolle auf einer höheren Stufe wird eine niedrigere Temperatur in der Gefriertruhe erzeugt. Bei Niedrichtemperatur-Truhen ist der Thermostat auf der vorderseite der Gefriertruhe zu finden. Nb.! Bei unnötiger Tiefeinstellung der Thermostat erhöht sich der Energiverbrauch der Gefriertruhe. Daher sollten Sie eine vernünftige Einstellung des Thermostates wählen.

Nb.! Die Waren sollten bei auffüllung der Gefriertruhe mindestens -20°C halten, da die Gefriertruhe nicht zum Einfrieren geeignet ist. Hält die Ware nur -15°C wird sie in der Truhe auftauen und hier hilft eine Regulierung des Thermostates nicht. Bei Kühltruhen liegt der Temperatur bei ca. $+4^{\circ}\text{C}$.

Warenauffüllung

Erfolgt beim Auffüllen der Truhe. Bitte bemerken Sie daß die Ware minimum -20°C halten sollte. Die Truhe darf nur bis zur Ladelinie aufgefüllt werden und darf diese Linie nicht überschreiten. (Siehe Zeichnung no. 5) sonst kann die Ware nicht die richtige Temperatur von -18°C einhalten. Bei Kühltruhen liegt der Temperatur auf ca. $+4^{\circ}\text{C}$. Wird viel neu-aufgefüllt kann die Kühltruhe nicht schnell abkühlen. Deshalb wird empfohlen oft neuaufzufüllen.

Glasdeckel

Die Glasdeckel sind auf Stoß und Kratzer empfindlich. Deshalb sollten Sie vermeiden Glas ohne Abdeckungsleiste direkt auf den Boden zu stellen. Vermeiden Sie gleichfalls das Glas auf scharfe Gegenstände abzustellen. In solchen Fällen kann das Glas zerbrechen. Ein Bruch kann wie eine Explosion klingen. Das Glas ist ausgehärtet und widersteht Schläge und Druck aber nicht Stöße und Kratzer. Nb.! Wird gewalt auf das Glas ausgeübt wird keine Garantie oder Schadenersatz geleistet.

Abtauen

Um die gute Funktion der Truhe zu sichern sollte die Reifbildung wenn sie mehr als 2 mm beträgt mit einer Plastikschaibe entfernt werden. Nachfolgend sollte die Truhe abgetaut werden. Materialien die schädigender Wirkung haben können dürfen nicht verwendet werden. Reifbildung wird von Luftfeuchtigkeit und Gebrauch der Truhe bestimmt. Beim Abtauen wird Tauwasser durch den Tauwasserablauf auf der Front weggeleitet, siehe Zeichnung no. (6). NB Tauwasserablauf nach gebrauch immer schließen.

Reinigung

Sollte nach Bedarf durchgeführt werden um die maximale Funktion der Truhe zu sichern. Ist die Truhe für Schmutz und Dreck ausgesetzt wird sich dies im Kompressorraum an Ventilation und Kompressorgerät ablagern. Der Schmutz sollte entfernt werden. Wird der Kompressorraum nicht gereinigt entsteht Gefahr von Ausfall der Kühlung und letztendlich vielleicht Ausfall der Kompressor. In Fällen von nicht-Einhaltung der Reinigung entfällt die Garantie. Nb.! Bitte den Strom am Stecker bevor Reinigung ausschalten. Reinigung im Kompressorraum wird mit einem Staubsauger durchgeführt. Siehe Zeichnung no. (7) Bitte elektrische Installationen berücksichtigen. Sonstige Reinigung wird mit einem milden Reinigungsmittel durchgeführt. Bitte nicht sodahaltigen Reinigungsmittel benutzen, da der Innenbehälter dadurch beschädigt wird.

Stillstand

Wenn eine Gefriertruhe für einige Zeit abgeschaltet und weggestellt wird darf der Deckel nicht geschlossen werden. Es ist sehr wichtig die Luftzirkulation in der Gefriertruhe zu sichern um eine Misfärbung der Innenbehälter zu vermeiden. Hat eine Gefriertruhe einen längeren Stillstand gehabt sollte sie wie o.g. vor Gebrauch gereinigt werden.

Versagt die Gefriertruhe

Befor Sie Service anfordern bitte nachfolgendes überprüfen.:

1. Gefriertruhe friert nicht.

Bitte untersuchen.:

1. Ist Gefriertruhe angeschlossen?
2. Friert nicht genügend.

Bitte untersuchen.:

2. War die aufgefüllte Ware kalt genug bevor auffüllen?
3. Sind die Ventilationslöcher gereinigt worden?
2. Steht die Truhe gut ventiliert?
3. Ist der Thermostat richtig eingestellt?

Sollte die Truhe nach Kontrolle der obenstehenden Punkten nicht funktionieren wenden Sie sich an einem Händler.

Sollte die Netzleitung beschädigt sein, muss sie vom Hersteller, seinem Servicepartner oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Folgeschäden zu vermeiden.

Ersatzteile/Zubehör

Wenden Sie sich an Ihrem händler.

Commercial Freezer/Cooler

Operating instructions

Before you start reading this manual, please pay attention to the last page showing pictures and reference numbers.

Operation

To get the max. advantage from your freezer/cooler it is important that it is placed in the correct position. You should therefore read this manual carefully. Keep the manual in a place where it can always be found for reference. Even with careful attention to the freezer, a mishap may occur, with the consequence that the contents of the cabinet could be lost, therefore contents insurance is recommended.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Placing the freezer/cooler

The freezer/cooler should not be placed where it might be splashed by water, in extremely high humidity or in direct sunlight, see drawing no 1. Any of these factors may lead to a reduction in the performance and shorten the life span of the components. The freezer/cooler should be placed on a horizontal level and it must not be placed too close to a heating appliance or pipes. The distances from the appliance should be in accordance with the sketch no. 1.

Electricity Supply

The electricity supply should always be in accordance with the rating plate on the back of the freezer, see sketch 3, here you can read the voltage(V) and frequency (HZ). The supply must always be in accordance with the law and regulation of the country with regards to electrical safety. If you are in doubt ask your supplier.

Starting Up

In case the compressor does not start when the freezer/cooler has been plugged in, the reason may be that the electricity supply to the unit is not in order. Check if there is an electricity supply to the plug or if the fuse is blown.

Temperature adjusting

Temperature regulation is controlled by the thermostat, see sketch no. 4. The control is placed in the compressor compartment. The higher the number on the dial the lower the temperature. With some models the temperature is displayed on the front of the cabinet.

N.B. with a too low temperature in the cabinet the power consumption will increase, therefore check that the thermostat setting is at a sensible level.

N.B. the stock placed in the cabinet should be at a temperature of at least -20 degrees C., as the appliance is not sold as a freezing down unit, but is meant only to maintain frozen stock. Warning if the stock you want to place in the cabinet is only -15 degrees C. you risk damage to other items of stock already in place. It will not help to place the thermostat at a higher setting. The temperature for coolers should be around +4 degrees C.

Loading the freezer

Note: When placing stock in the freezer be sure, that it is at a temperature of at least -20 degrees C. The contents must never be placed above the load line, which is marked on the inside of the cabinet – see sketch 5, otherwise the contents cannot be kept at the temperature required for a conservator (-18C). With coolers the temperature in the cabinet should be approx. +4 degrees C. If you put too many items in at one time, the cooler will not be able to cool them before they are required. Therefore it is recommended that small loads are placed in the cabinet each time.

Glass lids

The glass lids on the freezer/cooler are as vulnerable as any other glass item for scratches and shock. Therefore you should never place a glass lid directly on the floor if it is without a frame. Also you should not place anything on the glass which might scratch it, thus avoiding damage or breaking the glass. The glass is safety glass and can sustain pressure but not scratches or shock.

N.B. There will be no compensation for incorrect use.

Defrosting

In order for the freezer to work to its max. efficiency the cabinet should be defrosted when it has about 2mm thick ice on the sides. The ice is easily removed with a plastic scraper. You must never use materials that may damage the lining of the cabinet. Ice on the lining is created by humidity and the frequent use of the freezer. When defrosting, excess water can be drained out by using the drain water outlet on the front of the cabinet, see sketch 6. Remember to close it after use.

Cleaning

Cleaning should be done when needed, to ensure good performance with the min. amount of energy consumption. If the freezer is used in a dirty environment it should be cleaned more frequently.

Cleaning can be done with a weak soap solution.

Never use soda or an abrasive cleaning agent, as these may damage the lining.

Standing freezer

If the freezer/cooler is unplugged and stored for a period, the lid must be kept open for the circulation of air in the cabinet. If there is no circulation in the freezer/cooler the lining may be stained. If the freezer has been stored for a longer period, it should be properly cleaned as described previously before being re-used.

Service

Before calling an engineer for the following reasons:

1) Not freezing/cooling, - you should check if there is an electricity supply to the cabinet (is the fuse blown)?

2) Not freezing enough – check if the contents have been placed in the box at the right temperature (-20) (+4 cooler). Is the vent clean? Is the cabinet correctly placed with ventilation around the cabinet. Is the thermostat setting correct?

If you have checked all the above, and still have a problem, you should contact your supplier.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, it's service agent or similarly qualified persons, in order to avoid a hazard.

For spare parts and extra items – contact your supplier.

Congélateur/Réfrigérateur commercial. Notice d'emploi

Avant de commencer à lire cette notice, regardez la dernière page, les photos qui s'y trouvent et les numéros de référence.

Fonctionnement

Pour bénéficier de tous les avantages que vous offre votre congélateur/réfrigérateur, il est important de l'installer comme il faut. C'est pourquoi, il vous faut lire attentivement cette notice. Nous vous conseillons de la garder dans un endroit approprié pour pouvoir la consulter si besoin. Même si vous êtes très soigneux, un accident peut toujours arriver, et vous pouvez perdre tout ce que contient votre congélateur / réfrigérateur. C'est pourquoi, nous vous recommandons d'assurer le contenu.

Cet appareil n'est pas destiné d'être utilisé par des personnes (enfants inclus) avec des capacités physiques, sensoriques ou mentales réduites, ou sans expérience et savoir-faire, malgré ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Des enfants devraient être instruits de ne jamais jouer avec l'appareil.

Emplacement du congélateur/réfrigérateur.

Le congélateur/réfrigérateur ne doit pas être placé dans un endroit où l'eau peut gicler, où l'humidité est très élevée, et où la lumière solaire est directe (voir dessin N° 1). Chacun de ces facteurs peut avoir un effet sur la performance et réduire la durée de vie des composants.

Le congélateur/ réfrigérateur doit être placé horizontalement et ne doit pas se trouver trop près d'un appareil ou de tuyaux de chauffage. Les distances avec un tel appareil doivent être conformes au dessin N° 2.

Alimentation en électricité

L'alimentation électrique doit toujours être conforme aux indications de la plaque signalétique qui se trouve à l'arrière du congélateur (voir dessin 3). Vous pouvez y lire la tension (V) et la fréquence (HZ). L'alimentation doit toujours être conforme aux lois et à la réglementation du pays pour ce qui concerne la sécurité. Si vous avez des doutes, consultez votre fournisseur.

Démarrage

Si le compresseur ne démarre pas après avoir connecté le congélateur/réfrigérateur, ce peut être parce que l'alimentation électrique est défectueuse. Vérifiez que l'électricité arrive à la prise ou que le fusible n'a pas grillé.

Réglage de la température

Le thermostat permet de réguler la température (voir dessin N° 4). Le réglage se fait dans le compartiment du compresseur. Lorsque le nombre affiché sur le cadran augmente, la température baisse. Sur certains modèles, la température est affichée à l'avant du congélateur. Remarque. La consommation d'électricité augmente lorsque la température dans le congélateur est plus basse. C'est pourquoi, nous vous conseillons de vérifier que le réglage du thermostat est à un niveau approprié.

Remarque. Les produits à l'intérieur du congélateur doivent être à une température de - 20 °C, au plus, car le congélateur n'est pas fait pour congeler, mais pour maintenir des produits congelés. Attention si les produits que vous voulez mettre dans le congélateur sont à - 15 °C, vous pouvez détériorer les produits déjà en place. Augmenter le réglage du thermostat ne vous aidera pas. La température pour les réfrigérateurs doit être d'environ + 4 °C.

Remplissage du congélateur

Remarque - lorsque vous mettez des produits dans votre congélateur, vérifiez que la température est de - 20 °C, au plus. Ne placez jamais vos produits au dessus de la ligne de charge, qui est marquée à l'intérieur du compartiment (voir dessin 5), sinon ils ne pourront pas être conservés à la température requise pour un congélateur (-18 °C).

La température dans le compartiment réfrigérateur doit être d'environ + 4 °C. Ne mettez pas trop de produits à la fois dans le réfrigérateur, car il ne pourra pas les refroidir en temps voulu. C'est pourquoi, il est recommandé de ne mettre que de petites quantités à la fois.

Couvercles en verre

Les couvercles en verre sur le congélateur/réfrigérateur peuvent être rayés ou recevoir des chocs, comme tout verre. C'est pourquoi, un couvercle en verre ne doit jamais être placé directement sur le sol sans cadre. En outre, vous ne devez jamais mettre quoi que ce soit sur le verre qui puisse le rayer, pour éviter de l'endommager ou de la casser. C'est un verre de sécurité qui peut résister à la pression, mais pas aux rayures ou aux chocs.

Remarque. Une utilisation incorrecte ne sera pas indemnisée.

Dégivrage

Pour que le congélateur fonctionne au maximum de ses possibilités, le compartiment doit être dégivré quand l'épaisseur de glace sur les côtés est d'environ 2mm. La glace s'enlève facilement avec un racloir en plastique. N'utilisez jamais de matériau qui puisse endommager le revêtement du compartiment. La glace qui se forme sur le revêtement est due à l'humidité et à l'utilisation fréquente du congélateur. Lors d'un dégivrage, l'excès d'eau peut être évacué par l'orifice de drainage à l'avant du compartiment (voir dessin 6). N'oubliez pas de le fermer après utilisation.

Nettoyage

Il faut nettoyer en temps utile, pour que la performance soit adéquate avec une consommation minimum d'énergie. Si les alentours sont sales, le congélateur doit être nettoyé plus fréquemment. Ce peut être nécessaire d'enlever le couvercle du compartiment moteur pour nettoyer la poussière qui s'est accumulée autour du compresseur. C'est essentiel, sinon le système risque de ne pas fonctionner de façon aussi efficace, entraînant une perte de performance. De plus, le compresseur pourrait surchauffer et tomber en panne. Si c'est le cas, votre garantie ne serait plus valide.

Remarque. Souvenez-vous qu'il faut débrancher le congélateur/réfrigérateur avant de le nettoyer. Utilisez un aspirateur pour le nettoyage du compartiment moteur (voir dessin 7) sans toucher les composants. Le reste du nettoyage peut se faire avec une solution savonneuse diluée. N'utilisez jamais de soude ou un nettoyant abrasif, car vous pourriez endommager le revêtement.

Congélateur à l'arrêt

Si le congélateur/réfrigérateur est débranché et entreposé pendant un certain temps, le couvercle doit rester ouvert pour que l'air circule dans le compartiment. Sans circulation, le revêtement du congélateur/réfrigérateur peut se tacher. Si le congélateur/réfrigérateur est entreposé pendant une période relativement longue, il faut bien le nettoyer, comme indiqué ci-dessus, avant de le réutiliser.

Service

Avant d'appeler un technicien pour les raisons suivantes :

1) Pas de congélation/réfrigération - vérifiez que l'électricité arrive dans le compartiment

1. Le fusible a-t-il grillé ?

2) Pas assez de congélation - vérifiez

que les produits ont été placés dans le compartiment à la bonne température ;

que l'évent est propre ;

que le compartiment est-il bien positionné et

qu'il y a une ventilation tout autour ;

que le réglage du thermostat convient.

Si vous avez vérifié tous les points ci-dessus, et

qu'il y a toujours un problème, contactez votre fournisseur.

Si le fil a été endommagé, il doit être remplacé par le fournisseur, son partenaire de service ou une personne pareillement qualifiée, pour éviter des hazards.

Pièces de rechange/ composants additionnels – contactez votre fournisseur.

Couvercles en verre

Les couvercles en verre sur le congélateur/réfrigérateur peuvent être rayés ou recevoir des chocs, comme tout verre. C'est pourquoi, un couvercle en verre ne doit jamais être placé directement sur le sol sans cadre. En outre, vous ne devez jamais mettre quoi que ce soit sur le verre qui puisse le rayer, pour éviter de l'endommager ou de la casser. C'est un verre de sécurité qui peut résister à la pression, mais pas aux rayures ou aux chocs.

Remarque. Une utilisation incorrecte ne sera pas indemnisée.

Dégivrage

Pour que le congélateur fonctionne au maximum de ses possibilités, le compartiment doit être dégivré quand l'épaisseur de glace sur les côtés est d'environ 2mm. La glace s'enlève facilement avec un racloir en plastique. N'utilisez jamais de matériau qui puisse endommager le revêtement du compartiment. La glace qui se forme sur le revêtement est due à l'humidité et à l'utilisation fréquente du congélateur. Lors d'un dégivrage, l'excès d'eau peut être évacué par l'orifice de drainage à l'avant du compartiment (voir dessin 6). N'oubliez pas de le fermer après utilisation.

Nettoyage

Il faut nettoyer en temps utile, pour que la performance soit adéquate avec une consommation minimum d'énergie. Si les alentours sont sales, le congélateur doit être nettoyé plus fréquemment. Ce peut être nécessaire d'enlever le couvercle du compartiment moteur pour nettoyer la poussière qui s'est accumulée autour du compresseur. C'est essentiel, sinon le système risque de ne pas fonctionner de façon aussi efficace, entraînant une perte de performance. De plus, le compresseur pourrait surchauffer et tomber en panne. Si c'est le cas, votre garantie ne serait plus valide.

Remarque. Souvenez-vous qu'il faut débrancher le congélateur/réfrigérateur avant de le nettoyer. Utilisez un aspirateur pour le nettoyage du compartiment moteur (voir dessin 7) sans toucher les composants. Le reste du nettoyage peut se faire avec une solution savonneuse diluée. N'utilisez jamais de soude ou un nettoyant abrasif, car vous pourriez endommager le revêtement.

Congélateur à l'arrêt

Si le congélateur/réfrigérateur est débranché et entreposé pendant un certain temps, le couvercle doit rester ouvert pour que l'air circule dans le compartiment. Sans circulation, le revêtement du congélateur/réfrigérateur peut se tacher. Si le congélateur/réfrigérateur est entreposé pendant une période relativement longue, il faut bien le nettoyer, comme indiqué ci-dessus, avant de le réutiliser.

Service

Avant d'appeler un technicien pour les raisons suivantes :

1) Pas de congélation/réfrigération - vérifiez que l'électricité arrive dans le compartiment

1. Le fusible a-t-il grillé ?

2) Pas assez de congélation - vérifiez

que les produits ont été placés dans le compartiment à la bonne température ;

que l'évent est propre ;

que le compartiment est-il bien positionné et

qu'il y a une ventilation tout autour ;

que le réglage du thermostat convient.

Si vous avez vérifié tous les points ci-dessus, et

qu'il y a toujours un problème, contactez votre fournisseur.

Si le fil a été endommagé, il doit être remplacé par le fournisseur, son partenaire de service ou une personne pareillement qualifiée, pour éviter des hazards.

Pièces de rechange/ composants additionnels – contactez votre fournisseur.

Коммерческий морозильник/холодильник Руководство по эксплуатации

До ознакомления с настоящим руководством обратите Ваше внимание на последнюю страницу, на которой находятся иллюстрации и их нумерация.

Обслуживание

Для правильной и длительной эксплуатации морозильник/холодильник рекомендуется устанавливать в соответствующем помещении. Поэтому следует тщательно ознакомиться с настоящим руководством. Руководство по эксплуатации хранить вблизи морозильника/холодильника в доступном месте.

Даже при правильной эксплуатации морозильника/холодильника следует учитывать возможность возникновения аварийной ситуации с потерей/повреждением замороженных продуктов, находящихся в морозильнике. Поэтому рекомендуется замороженные продукты страховать.

Данное оборудование не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями, если они не будут дополнительно обучены лицами, ответственными за безопасность, по вопросам использования этого оборудования. Не допускать детей, чтобы они играли с оборудованием.

Установка

Морозильник/холодильник не устанавливать в местах с высокой влажностью и защищать от непосредственного солнечного излучения – см. иллюстр. 1. Любой из этих факторов может привести к снижению производительности и ухудшению работоспособности морозильника/холодильника.

Морозильник/холодильник устанавливать в сухом помещении с хорошей вентиляцией, на горизонтальном полу, в местах отдаленных от источников тепла – см. иллюстр. 2.

Электропитание

Электропитание – согласно данным указанным на бирке, находящейся на задней стенке морозильника/холодильника, где указывается напряжение (В) и частота (Гц) электроток. Электропитание должно соответствовать принятым в стране потребителя нормам электробезопасности. В случае сомнений – обращайтесь к Вашему поставщику.

Запуск

Если после включения морозильника/холодильника в электросеть компрессор не работает –возможно, что повреждено электропитание. Проверьте состояние предохранителей.

Регулировка температуры

Температура контролируется термостатом – см. иллюстр. 4. Термостат находится в камере компрессора. Более высокие цифры на термостате обозначают более низкие температуры. В некоторых моделях температура указывается на цифровом термометре на передней стенке морозильника/холодильника.

Для более низких температур расход электроэнергии повышается, поэтому всег да надо устанавливать термостат на действительно требуемую температуру. Продукты помещаемые в камеру морозильника должны иметь температуру –20°C, так как коммерческий морозильник предназначен для хранения уже замороженных продуктов. Если загрузите в коммерческий морозильник продукты с температурой только –15°C можете повредить ранее там помещенные продукты. Установление термостата на более низкую температуру не поможет в решении этого вопроса.

Температуру холодильников устанавливать на +4°C.

Загрузка морозильника

Перед загрузкой замороженных продуктов в морозильник следует убедиться, что температура в рабочей камере морозильника не выше, чем -20°C .

Продукты загружать не выше линии максимального уровня загрузки, находящейся на внутренней стенке камеры морозильника – см. иллюстр. 5.

Только до этого уровня соблюдается требуемая для консерваторов температура -18°C .

Для холодильников температура внутри рабочей камеры составляет $+4^{\circ}\text{C}$. Загружая сразу слишком большое количество товара холодильник требует длительного времени для его охлаждения. Поэтому рекомендуется загружать холодильник малыми партиями товара.

Стеклянные крышки

Стеклянные крышки морозильника/холодильника легко повредить как и любое другое стеклянное изделие, поэтому они требуют осторожного обращения – не класть на стекло тяжелых предметов, не класть стекло непосредственно на пол. Крышка изготовлена из безопасного стекла и может выдерживать даже значительный нажим, но не обладает стойкостью на царапание и удар.

Оттаивание

Для эффективного использования морозильника следует удалять снеговой покров, когда его толщина составляет больше чем 2 мм. Снеговой покров удалять пластмассовым скребком. Не употреблять скребков из других материалов, которые могут повредить стенки камеры морозильника. Воду, которая появляется во время оттаивания удалять через водоотводное отверстие, которое находится на передней стенке морозильника – см. иллюстр. 6. После оттаивания водоотводное отверстие закрыть.

Очистка морозильника

Очистку морозильника выполнять для обеспечения нормальной эксплуатации и низкого электропотребления. Частота очистки зависит от чистоты помещения, в котором работает морозильник. Кроме

камеры охлаждения, очистке подлежит камера компрессора и сам компрессор. Загрязненный/покрытый пылью компрессор не обеспечивает правильной производительности системы охлаждения и существует возможность перегрева и повреждения двигателя компрессора. До снятия крышки камеры компрессора обязательно отключить морозильник от электропитания. С помощью пылесоса удалить пыль из камеры и поверхностей компрессора – см. иллюстр. 7. Морозильную камеру промыть с применением несиловоего средства.

Морозильник в выключенном состоянии

Если морозильник/холодильник не используется и питание отключено, следует обязательно открыть стеклянную крышку, чтобы обеспечить свободную циркуляцию воздуха внутри морозильной камеры. Если не будет обеспечена свободная циркуляция воздуха на внутренних стенках камеры появятся пятна. После длительного хранения перед повторным запуском морозильник подлежит очистке согласно пункту Очистка.

Сервисное обслуживание Возможные неисправности:

- 1) отсутствует холод – проверить электропитание (состояние предохранителей)
- 2) неправильная температура охлаждения (слишком высокая) – проверить температуру продуктов, которая должна составлять -20°C во время их загрузки в морозильник, проверить температуру помещения и его вентиляцию, проверить установку термостата.

Если после проверки морозильник не работает должным образом следует обратиться в сервис.

За запасными частями и дополнительным оборудованием обращайтесь к вашему поставщику.

В случае повреждения шнура электропитания, для избежания опасности, он должен быть заменен представителем завода-изготовителя, специализированным сервисом или другим квалифицированным лицом.

Zamrażarka/chłodziarka do celów handlowych.

Instrukcja obsługi.

Przed zapoznaniem się z niniejszą instrukcją, prosimy zwrócić uwagę na ostatnią stronę zawierającą ilustracje i numery referencyjne.

Obsługa

Aby uzyskać maksimum satysfakcji ze swojej zamrażarki/chłodziarki, ważne jest by umieścić ją we właściwym miejscu. Dlatego też należy przeczytać niniejszą instrukcję bardzo uważnie. Przechowuj instrukcję obsługi w miejscu, w którym zawsze będzie ją łatwo znaleźć by do niej zająrzeć. Nawet zwracając szczególną uwagę na zamrażarkę zawsze może zdarzyć się nieszczęście, w konsekwencji którego zawartość skrzyni może przepaść, dlatego też zaleca się ubezpieczenie jej zawartości.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, psychicznej lub ograniczonej wrażliwości sensorycznej, lub braku doświadczenia i wiedzy, chyba że będą one dodatkowo przeszkolone na temat sposobu obsługi przez osobę odpowiedzialną za bezpieczeństwo. Nie dopuszczać do zabawy dzieci z tym urządzeniem

Ustawienie zamrażarki/chłodziarki

Zamrażarka/chłodziarka nie powinna stać w miejscu, w którym może zostać polana wodą, w warunkach niezwykle wysokiej wilgotności lub w bezpośrednim nasłonecznieniu – patrz rysunek nr 1. Którykolwiek z tych czynników może prowadzić do obniżenia sprawności i skrócenia żywotności poszczególnych części składowych. Zamrażarka/chłodziarka powinna stać na poziomej powierzchni, niezbyt blisko urządzeń grzewczych lub rur. Odległość od tych urządzeń powinna być zgodna ze szkicem nr 2.

Zasilanie

Zasilanie w energię elektryczną powinno być zawsze zgodne z tabliczką znamionową znajdującą się z tyłu zamrażarki – patrz szkic nr 3 – na której można odczytać napięcie (V) i częstotliwość (Hz). Zasilanie musi być zawsze zgodne z prawem i przepisami kraju,

dotyczącymi bezpieczeństwa elektrycznego. Jeżeli masz jakiegokolwiek wątpliwości, zapytaj swojego dostawcę.

Rozruch

Jeżeli sprężarka nie zacznie działać po podłączeniu zamrażarki/chłodziarki do sieci, powodem może być brak dopływu prądu do urządzenia. Sprawdź czy do kontaktu dopływa prąd lub czy bezpiecznik nie jest przepalony.

Regulacja temperatury.

Poziom temperatury kontroluje termostat – patrz szkic nr 4. Regulator znajduje się w komorze sprężarki. Im wyższy numer na skali tym niższa temperatura. W niektórych modelach temperatura jest wyświetlona z przodu skrzyni. Nota bene, przy zbyt niskiej temperaturze zużycie prądu będzie wzrastać, dlatego należy upewnić się, że termostat jest ustawiony na rozsądnym poziomie. Towar umieszczony w skrzyni powinien mieć temperaturę co najmniej -20°C , ponieważ urządzenie to nie jest sprzedawane jako urządzenie zamrażające, ale jest przeznaczone jedynie do przechowywania zamrożonego już towaru. Ostrzeżenie: jeżeli towar, który chcesz umieścić w skrzyni ma jedynie -15°C ryzykujesz uszkodzenie pozostałego towaru, który tam już się znajduje. Nie pomoże nastawienie termostatu na najwyższy poziom. Temperatura dla chłodziarek powinna wynosić około $+4^{\circ}\text{C}$.

Ładowanie zamrażarki

Uwaga: Przy umieszczaniu towaru w zamrażarce należy upewnić się, że ma on temperaturę co najmniej -20°C . Nie należy umieszczać towaru powyżej linii ładunku zaznaczonej po wewnętrznej stronie skrzyni – patrz szkic nr 5, w przeciwnym razie zawartość nie będzie mogła być przechowywana, w temperaturze wymaganej dla konserwatora (-18°C). W przypadku chłodziarek, temperatura wewnątrz powinna wynosić około $+4^{\circ}\text{C}$. Jeżeli zbyt wiele towaru zostanie umieszczonego na raz, chłodziarka może nie być w stanie schłodzić go do czasu, gdy towar ten będzie potrzebny. Dlatego też zaleca się umieszczanie towaru w chłodziarce małymi partiami. Szklane przykrywy na zamrażarce/chłodziarce są równie podatne na uszkodzenie co każdy

inny przedmiot szklany w przypadku zadrapania lub wstrząsu. Dlatego też nigdy nie należy kłaść pokrywy szklanej bezpośrednio na podłodze, jeżeli jest ona bez ramy. Nie należy również kłaść niczego na szkło, ponieważ mogą powstać zarysowania, co pozwoli na uniknięcie uszkodzenia lub stłuczenia szkła. Pokrywa jest wykonana z bezpiecznego szkła i może wytrzymać nacisk, ale nie zadrapania lub wstrząsy. Nota bene, nie będzie przysługiwało odszkodowanie w przypadku niewłaściwego użycia.

Rozmrażanie

Aby zamrażarka mogła pracować w pełni wydajnie, należy ją rozmrozić kiedy na bokach utworzy się lód grubości około 2mm. Lód można z łatwością usunąć za pomocą plastikowego skrobaka. Nigdy nie należy używać materiałów, które mogą uszkodzić wykładzinę zamrażarki. Nadmiar wody powstały przy rozmrażaniu może zostać odprowadzony specjalnym otworem wylotowym znajdującym się z przodu skrzyni – patrz szkic nr 6. Należy pamiętać aby zamknąć odprowadzenie wody po użyciu.

Czyszczenie

Czyścić zamrażarkę należy wówczas gdy zajdzie taka potrzeba aby zapewnić właściwą pracę urządzenia przy minimalnym zużyciu energii. Jeżeli zamrażarka jest używana w brudnym środowisku, wówczas powinna być czyszczona częściej. Może zachodzić konieczność odsunięcia pokrywy komory silnika aby wyczyścić kurz, który zgromadził się wokół sprężarki. Jest to istotna część procesu czyszczenia. Jeżeli ta część procesu czyszczenia zostanie zaniedbana, zachodzić będzie ryzyko, że układ nie będzie pracował tak sprawnie, powodując gorszą wydajność. Istnieje również ryzyko, że sprężarka przegrzeje się i zepsuje. W takich okolicznościach gwarancja stanie się nieważna.

Należy pamiętać o odłączeniu zamrażarki od źródła zasilania jeżeli odsunięta zostanie pokrywa komory silnika – patrz szkic nr 7. Należy posłużyć się odkurzaczem aby bezkontaktowo usunąć kurz z części składowych w komorze silnika. Całe pozostałe czyszczenie może odbywać się za pomocą słabego roztworu z

dotądkiem mydła. Nigdy nie należy stosować sody lub ściernych środków do czyszczenia, ponieważ mogą one uszkodzić wykładzinę.

Wyłączona zamrażarka

Jeżeli zamrażarka/chłodziarka jest odłączona od źródła zasilania i przechowywana przez pewien okres, pokrywa musi zostać pozostawiona otwarta aby umożliwić cyrkulację powietrza wewnątrz skrzyni. Jeżeli nie będzie cyrkulacji powietrza wewnątrz zamrażarki/chłodziarki, wykładzina może pokryć się plamami. Jeżeli zamrażarka była przechowywana nieczynna przez dłuższy okres czasu, powinna zostać przed ponownym użyciem właściwie wyczyszczona jak to opisano powyżej.

Serwis

Przed wezwaniem technika z następujących powodów:

- 1) brak mrożenia/chłodzenia – należy sprawdzić czy do urządzenia dochodzi prąd (czy przepalił się bezpiecznik?)
- 2) nie mrozi dostatecznie – sprawdzić czy towar umieszczony w skrzyni miał właściwą temperaturę (-20°C) (+4°C chłodziarka). Czy otwór odpowietrzający jest czysty. Czy zamrażarka ma wokół dostateczną wentylację? Czy termostat jest ustawiony prawidłowo?

Jeżeli wszystkie powyższe sytuacje zostały sprawdzone, a problem nadal występuje, należy skontaktować się z dostawcą.

Po części zapasowe i dodatkowe wyposażenie należy zwrócić się do dostawcy.

W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego, powinien on być wymieniony na nowy.

Wymianę taką, w celu uniknięcia zagrożeń, powinien wykonać przedstawiciel producenta lub specjalistycznego serwisu, bądź osobę o podobnych kwalifikacjach.

Inden De begynder at læse

Bemærk da venligst de sidste sider med billederne, her vil De se at billederne har et nr. Når De læser teksten, vil De støde på et (Nr.) som henvisning til billederne.

Betjening

For at De får fuldt udbytte af deres fryser/køler, er det vigtigt, at den er placeret korrekt. De bør derfor gennemlæse brugsvejledningen omhyggeligt. Husk at opbevare brugsvejledningen et sted, hvor De altid kan finde den. Selv ved omhyggelig pasning af fryseren kan der, uden at nogen bestemt kan gøres ansvarlig derfor, opstå fejl, sådan at varen bliver ødelagt.

Der tilrådes derfor at tegne en dyb-frostforsikring, for at få evt. tab dækket ind. Dette udstyr bør ikke anvendes af svækkede personer (inklusive børn) med reduceret fysisk, sensorisk og nedsat mental kapacitet, eller uden erfaringer og viden med mindre de har fået instrukser og vejledning af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn bør have instrukser under alle omstændigheder om ikke at lege med udstyret

Placering

Fryseren/køleren må ikke placeres hvor den er udsat for vandsprøjt, meget høj luftfugtighed, eller i direkte sollys. (Se tegning nr.(1) Det kan lave forstyrrelser i driften og minimere levetiden på komponenterne. Fryseren/køleren skal placeres på en vandret overflade og må ikke placeres op ad varmeflader. Afstandene til møblet skal være som vist på tegning nr.(2)

El-tilslutning

El-tilslutningen skal ske iflg. typeskiltet som findes bag på boksen, se billede(3), her står tilslutningsværdierne for spænding (V) og frekvens (HZ). Tilslutningen skal i øvrigt følge det pågældende lands lov, vedr. ekstrabeskyttelse. I tvivls tilfælde kontakt en fagmand.

Igangsætning

Starter kompressoren ikke, når spændingen tilsluttes, vil årsagen være, at forsynings spændingen til fryseren/ køleren ikke er intakt. Undersøg om der er spænding på kontakten, eller om sikringen er sprunget.

Temperaturregulering

Sker ved hjælp af termostaten, se billede Nr. (4), som er placeret i kompressorrummet. Ved valg af et større tal, fås en lavere temperatur inde i boksen. Ved lav-temperaturbokse findes termostaten som et display på fronten af boksen.

Nb! Ved unødvendig lav temperatur i boksen øges energiforbruget. Find derfor en fornuftigt termostat indstilling.

Nb! De varer, som lægges i boksen, skal være nedfrosset til min. -20°C , da boksen ikke er solgt som en indfrysings boks. Er varerne kun -15°C vil den få de øvrige varer til at tø op, og her hjælper det ikke at sætte termostaten højere op.

Ved kølere vil temperaturen ligge på ca. $+4^{\circ}\text{C}$

Varepåfyldning

Sker ved at lægge varerne ned i boksen, og husk at disse varer skal være min. -20°C .

Varerne må ikke placeres over den markerede linie som findes i boksen, se billede nr. (5), ellers kan varerne ikke holdes nede på den temperatur boksen er købt til -18°C

Ved kølere vil temperaturen i boksen være ca. $+4^{\circ}\text{C}$. Bliver der lagt mange nye varer i, kan køleren ikke nå at nedkøle disse inden brugen. Derfor anbefales at ilægge varer hyppigt.

Glaslæg

De glaslæg som er på fryseren/køleren, er som andet glas, sårbart over for ridser og stød. Derfor sæt aldrig glasset direkte på gulvet, hvis der ikke er beskyttelseskant rundt om glasset, og sæt aldrig noget oven på glasset som kan lave ridser. Hvis bare et af ovenstående sker, kan glasset sprænge. Nogle gange så voldsomt at det lyder som en eksplosion.

Glasset er hærdet og kan tåle slag og et stort tryk, men ikke ridser og stød.

Nb! Sker der "vold" mod glasset, ydes der selv under garantien ingen erstatning.

Afrimning

For at sikre at boksen virker optimalt og med minimalt energi forbrug, skal boksen afrimes, når der er ca. 2mm tykt rimlag på siderne.

Det klares med en plastik- skraber. Der må ikke anvendes materiale som kan beskadige inderbeholderen.

Rimdannelse i boksen er bestemt af luftfugtighed og brugen af boksen.

Ved rengøring kan tøvand udledes gennem tøvandsafløbet på front, se tegning nr. (6).

Husk! Tøvandsafløbet skal altid være lukket efter brug.

Rengøring

Det skal ske efter behov, for at sikre at boksen virker optimalt og med minimalt energi forbrug. Står boksen et udsat sted, vil der komme meget snavs ved ventilations riste og i kompressorummet.

Det skal fjernes. Fjernes det ikke, er der risiko for at systemet ikke virker, og at der ikke er køling/frost. Ligeledes kan kompressoren brænde af. I disse tilfælde gælder garantien ikke. Nb! Husk at afbryde spændingen til boksen inden rengøringen starter.

Rengøringen i kompressorummet, se tegning nr. (7) foretages med en støvsuger, uden at røre de installationer som findes i kompressorummet. Den øvrige rengøring foretages med en svag sæbeopløsning. Der må ikke anvendes sodaholdige rengøringsmidler, da disse beskadiger inderbeholderen.

Stilstand

Hvis en boks afbrydes og stilles væk i en periode, må låget ikke lukkes til, da der skal være cirkulation i boksen. Er der ingen cirkulation i boksen kan inderbeholderen blive misfarvet.

Har boksen stået stille i en længere periode skal den rengøres som ovenfor beskrevet, inden den tages i brug igen.

Service

Inden der tilkaldes service montør, på grund af flg.:

1. Fryser ikke.

Skal De undersøge flg.:

1. Er der spænding til boksen?

2. Fryser ikke nok.

Skal De undersøge flg.:

1. Har de varer som er lagt i boksen været kolde nok?

2. Er ventilations riste rengjort?

3. Står boksen korrekt med ventilation omkring?

4. Er termostaten rigtigt indstillet?

Såfremt ovenstående ikke har afhjulpet problemet bør de henvende dem til Deres leverandør.

Hvis net ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af fabrikanten, en servicepartner eller en tilsvarende kvalificeret person, for at undgå skader.

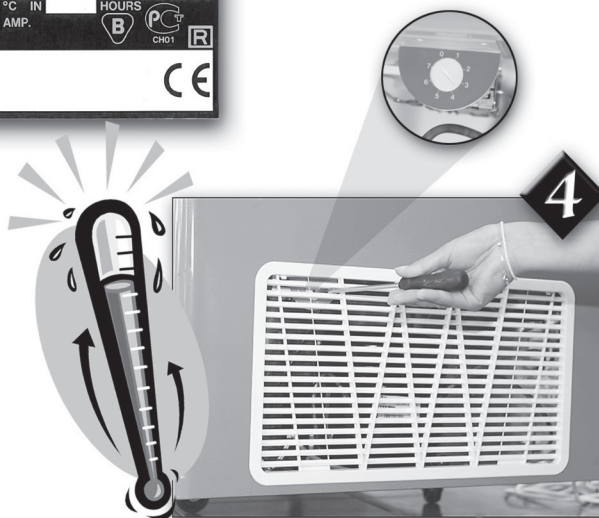
Reservedele/tilbehør

Kontakt Deres leverandør/forhandler.



3

VOL. BR.		TYPE	
VOL. NETT.		VOL. NETT.	
V ~	W	A	Hz
FREEZ. CAP		kWh/24h	
CLASS			
TEMP. RISE TO		°C	IN HOURS
FUSE RATING		AMP.	
ⓓ	Ⓝ	Ⓢ	Ⓡ
		B	CH01
		R	
CE			





To avoid damage do not use sharp tools for defrosting



Vor der Benutzung der Maschine sollten alle Informationen in dieser Bedienungsanleitung sorgfältig gelesen und verstanden werden.

Stellen Sie sicher, dass die nachfolgenden Anweisungen gelesen und verstanden werden, entsprechend der Maschine auf dem neuesten Stand gehalten werden und dass die Anweisungen immer befolgt werden, wenn mit der Maschine gearbeitet oder diese gewartet wird.

ACHTUNG!

Diese Bedienungsanleitung enthält Anweisungen zur Installation, Inbetriebnahme, Bedienung und Wartung der Maschine.

Die Anweisungen werden vom Hersteller bereitgestellt, um sicherzustellen, dass Informationen verfügbar sind, und um die Aufgaben zu zeigen, die immer durchgeführt werden müssen

INHALT

1	Einleitung	5
1.1	Zweck	5
1.2	Leseanweisungen	5
1.2.1	Symbolerklärungen	6
1.3	Hersteller	8
1.4	Maschinenbezeichnung	8
1.5	Maschinenetikett:	8
1.6	Benutzergruppen und Qualifikationen	9
1.6.1	Benutzer	9
1.6.2	Wartungspersonal	10
2	Sicherheit  	11
2.1	Gefährliche Situationen bei bestimmungsgemäßer Verwendung	11
2.2	Vorhersehbar gefährliche Benutzung	11
2.2.1	Sicherheitsvorkehrungen	11
2.2.2	Begrenzter Zugang	13
2.2.3	Platzierung von Sicherheitssymbolen und Piktogrammen an der Maschine 14	
2.2.4	Erneuerung der Sicherheitssymbole und Piktogramme	14
3	Überblick über die Maschine  	15
3.1	Vorgesehene Verwendung	15
3.2	Verwendungen, die nicht erlaubt sind	15
3.3	Technische Spezifikationen	16
3.3.1	Lebensdauer, die Maschine	25
3.4	Nutzung, Platzierung und Anordnung	25
4	Transport, Handhabung und Lagerung  	26
4.1.1	Persönliche Schutzausrüstung	26

4.1.2	Bildung und Ausrüstung.....	26
4.2	Lagerung.....	27
4.2.1	Umweltbedingungen für die Lagerung	27
5	Montage, Installation und Inbetriebnahme  	28
5.1	Anschluss der Elektrischen Stromversorgung.....	28
5.2	Inbetriebnahme	28
6	Betrieb   	29
6.1	Bedienelemente.....	29
6.1.1	Frontplatte	29
6.1.2	Interne Temperaturregelung	32
6.2	Nachfüllen	34
6.2.1	Starten und Herunterfahren der Maschine	34
7	Inspektion, Prüfung und Wartung 	35
7.1	Verwendete Substanzen, Eigenschaften	35
7.2	Sichere Durchführung von Wartungsarbeiten.....	36
7.2.1	Persönliche Schutzausrüstung	36
7.2.2	Heben und Handhaben von Maschinenteilen	36
7.3	Energiekontrolle.....	37
7.3.1	Trennung und Verriegelung (Lockout)	37
7.4	Inspektionen, Prüfungen und Wartung der Maschine und ihrer Komponenten	37
7.5	Ersatzteile/Zubehör	41
8	Reinigung 	42
8.1.1	Unterbrechung, Entlastung oder Isolierung von Energie	42
8.1.2	Reinigungsverfahren - Allgemeine Reinigung	42
8.1.3	Reinigungsverfahren - Abtauen	43
8.1.4	Zusätzliche Reinigungsverfahren - FOCUS	43

9	Demontage, Außerbetriebnahme und Verschrottung	
		
44		
9.1	Trennung, Entlastung oder Isolierung von Energiequellen	44
9.2	Besondere Maßnahmen zur Risikoreduzierung.....	44
9.3	Persönliche Schutzausrüstung	45
9.4	Zeitplan oder Ablaufplan für Stilllegungsarbeiten	46
9.5	Demontage.....	46
9.6	Entsorgung, Vernichtung und Recycling	46
10	Dokumente und Zeichnungen 	48
10.1	Kopie der CE-Konformitätserklärung	48
10.2	Elektrische Dokumentation.....	50
11	Anhang	51
11.1	Ersatzteilliste	51
11.1.1	CUBE.....	51
11.1.2	NOVA.....	52
11.1.3	FOCUS	54
11.1.4	FOCUS V	56
11.1.5	CVG.....	57
11.1.6	EL.....	59
11.1.7	UNI	61
11.2	Montagezeichnungen und Diagramme	64
11.2.1	NOVA/CUBE	64
11.2.2	FOCUS, FOCUS V	66
11.2.3	CVG.....	67
11.2.4	EL.....	67
11.2.5	UNI (S)	68

1 Einleitung

1.1 Zweck

Der Zweck dieses Benutzerhandbuchs ist es, die korrekte Verwendung der Maschine zu gewährleisten, einschließlich Installation, Betrieb, Handhabung, Reinigung, Wartung, Demontage und Entsorgung.

Dieses Benutzerhandbuch ist ein integraler Bestandteil der Maschine und versorgt die Benutzer mit den notwendigen Informationen, um die Maschine ordnungsgemäß und sicher zu verwenden.

Wenn Änderungen an der Maschine vorgenommen werden, müssen das Benutzerhandbuch und die Risikobewertung erneut überprüft und gegebenenfalls überarbeitet werden.

1.2 Leseanweisungen

Dieses Benutzerhandbuch wurde in Übereinstimmung mit der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG und EN ISO 20607 Sicherheit von Maschinen - Betriebsanleitungen - Allgemeine Gestaltungsgrundsätze erstellt.

Das Benutzerhandbuch stellt dem Benutzer die notwendigen Informationen für eine sichere und effiziente Nutzung der Maschine über ihren gesamten Lebenszyklus zur Verfügung. Allgemeine Sicherheitshinweise und Vorsichtsmaßnahmen werden in einem separaten Abschnitt beschrieben.

Das Benutzerhandbuch richtet sich an alle Benutzer der Maschine und ist entsprechend den Funktionen der Benutzer und ihrer Arbeit mit der Maschine gegliedert. Sicherheitsrelevante Informationen und Anweisungen werden entweder in getrennten Abschnitten oder als allgemeine Informationen für alle Benutzer präsentiert.

Beim Durchlesen des Benutzerhandbuchs wird folgendes Vorgehen empfohlen:

Identifizieren Sie sich vor der Verwendung der Maschine mit einer oder mehreren Benutzergruppen.

Lesen und verstehen Sie die Inhalte des Benutzerhandbuchs, einschließlich der Informationen und Anweisungen, und beachten Sie gegebenenfalls nur diejenigen, die auf die relevante Benutzergruppe ausgerichtet sind..

1.2.1 Symbolerklärungen

Die folgenden Symbole werden im gesamten Benutzerhandbuch verwendet:

Symbole	Symbolerklärungen
	Achtung. Erfordert Aufmerksamkeit. Zeigt die erforderlichen Maßnahmen an, um sichere Arbeitsbedingungen oder Nutzung zu gewährleisten.
	Verweis auf Dokumentation Verweis auf relevante Informationen in diesem oder einem anderen Benutzerhandbuch/Sicherheitsdatenblatt.
	Allgemeine Warnung Achtung erforderlich, Warnung vor möglichen Gefahren. (Eine Beschreibung der Gefahrenquellen, Sicherheitsmaßnahmen usw. wird gegebenenfalls bereitgestellt)
	Informationen für Benutzer Kennzeichnet Kapitel, Informationen usw., die sich an Benutzer richten, aber nicht darauf beschränkt sind.
	Informationen für Wartungspersonal Kennzeichnet Kapitel, Informationen usw., die sich an Wartungspersonal richten, aber nicht darauf beschränkt sind.

Sicherheitssymbole und Piktogramme werden verwendet, um verschiedene Benutzergruppen zu warnen und/oder zu informieren. Die Symbole haben folgende Bedeutungen:

Geometri- sche Formen	Bede- utung	Sicherheits- farbe	Kontrast zur Sicher- heitsfarbe	Farbe des grafischen Symbols	Beispiel für die Verwendung
	Verbot	Rot	Weiß	Schwarz	 Nicht berühren
	Einstwei- lige Verfügung	blau	Weiß	Weiß	 Gehörschutz er- forderlich
	Warnung	Gelb	Schwarz	Schwarz	 Elektrische Span- nung

Die folgenden Farben werden im Handbuch verwendet, um die Aufmerksamkeit der Benutzer zu erregen, den Gefahrengrad zu kommunizieren und Bereiche zu markieren, in denen besondere Vorsicht geboten ist.

	Gefahr	Zeigt ein hohes Risiko an, das, wenn es nicht vermieden wird, zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen wird.
	Warnung	Zeigt ein mittleres Risiko an, das, wenn es nicht vermieden wird, zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen könnte.
	Vorsichtig	Zeigt ein geringes Risiko an, das, wenn es nicht vermieden wird, zu leichten bis mäßigen Verletzungen führen könnte.
	Achtung	Zeigt an, dass der Leser auf die folgenden Informationen achten sollte.

1.3 Hersteller

Diese Maschine wird hergestellt von:

Firmenname: Elcold Fryser Hobro ApS

Adresse: Loegstoervej 81, DK-9500 Hobro

Tel.: +45 96 57 22 22

Mail: info@elcold.com

Webseite: www.elcold.com

1.4 Maschinenbezeichnung

Die vollständige Bezeichnung der Maschine lautet: Focus, Focus V, Nova, Cube, EL, CVG, UNI, UNI S (im Folgenden gemeinsam als "die Maschine" bezeichnet).

1.5 Maschinenetikett:

Ein Maschinenschild, ähnlich dem untenstehenden, befindet sich auf der Rückseite des Gefrierschranks.

NO: 56200259

TYPE: NOVA 45

CODE: 2BC100A

VOL.BR. 426

Volt: 220-240 Watt: 203

Amp: 4 Hz50

FREEZ.CAP:

kWh/24h. 1,414

CLASS CC.B

R290 80GR.

TEMP.RISE TO 0 C

IN 0 HOURS

FUSE RATING AMP.

TM05 08/05

GWP 3

PO126728.1

CO2-equivalent 0T

This is hermetically sealed equipment



NOVA 45

ELCOLD
VIDEO

MADE IN DENMARK BY ELCOLD FREEZER ApS.

INSTRUCTIONS

1.6 Benutzergruppen und Qualifikationen

Die Benutzer der Maschine müssen sich mit einer Benutzergruppe identifizieren, die gemäß ihrer Benutzeroberfläche und den mit der Nutzung der Maschine verbundenen Aufgaben, einschließlich des gesamten Lebenszyklus der Maschine, unterteilt ist. Die Informationen und Anweisungen in der Bedienungsanleitung sind nach Benutzergruppen unterteilt und mithilfe von Symbolen gekennzeichnet, siehe unten.

1.6.1 Benutzer

Arbeitsaufgaben, Anweisungen usw., die an den Benutzer gerichtet sind, sind gekennzeichnet mit:



Benutzer sind Personen, die:

- Die Maschine und/oder ihr Steuerungssystem während des normalen Betriebs physisch verwenden.
- In der Lage sind, Standardanpassungen an der Maschine durchzuführen.

Anforderungen und Qualifikationen für Benutzer

Benutzer müssen bei der Nutzung der Maschine die folgenden Anforderungen erfüllen:

- Haben das Benutzerhandbuch sowie alle beigefügten Anleitungen, Sicherheitshinweise usw. gelesen und verstanden.
- Erwerben Sie Kenntnisse über die Funktionen der Maschine und Sicherheitsmaßnahmen. Dies wird durch sorgfältiges Lesen des Benutzerhandbuchs sowie aller beigefügten Anleitungen, Sicherheitshinweise usw. erreicht.

Bevor mit dem Betrieb oder der Wartung der Maschine begonnen wird, müssen die Bediener über alle installierten Sicherheitsmaßnahmen informiert werden. Siehe hierzu den Abschnitt über Sicherheitsfunktionen, Übersicht.

1.6.2 Wartungspersonal

Arbeitsaufgaben, Anweisungen usw., die an das Wartungspersonal gerichtet sind, sind gekennzeichnet mit:



Wartungspersonal sind Personen, die:

- Beauftragt sind, Fehler und Mängel an der Maschine zu beheben und zu reparieren.
- Dafür sorgen müssen, dass die Maschine in einem sicheren Betriebszustand ist.
- Die Maschine gemäß den Anweisungen des Herstellers und den Anweisungen in diesem Handbuch warten und instand halten.
- Durch eine berufliche Ausbildung (z.B. Elektriker) qualifiziert sind oder durch eine Schulung, die sie mit solchen Qualifikationen gleichstellt.

Anforderungen an das Wartungspersonal und Qualifikationen

Das Wartungspersonal muss gemäß den folgenden Anforderungen in der Nutzung der Maschine geschult/unterwiesen werden:

- Muss das Handbuch sowie alle beigelegten Richtlinien, Sicherheitsanweisungen usw. gelesen und verstanden haben.
- Sich Kenntnisse über die Funktionen der Maschine und die Sicherheitsvorkehrungen aneignen. Dies kann durch eine begleitende Schulung oder das Lesen des Handbuchs sowie aller angehängten Richtlinien, Sicherheitsanweisungen usw. erreicht werden.
- Voll beweglich sein und allgemein körperlich gut funktionieren.

Vor Arbeitsbeginn muss das Wartungspersonal in den Sicherheitsvorkehrungen bezüglich der Maschine unterwiesen werden. Neues Wartungspersonal muss von einem erfahrenen Kollegen geschult werden.

	Achtung!
	Unsachgemäße Wartung kann gefährlich sein und im schlimmsten Fall zu Todesfällen führen!



Die Maschine darf nur wie vorgesehen verwendet werden. Wird die Maschine für andere Zwecke verwendet oder Änderungen an der Konstruktion vorgenommen, übernimmt der Lieferant keine Gewähr für die Sicherheit der Maschine.

2.1 Gefährliche Situationen bei bestimmungsgemäßer Verwendung

	Achtung!
	Halten Sie alle Lüftungsöffnungen im Gehäuse des Geräts oder in der eingebauten Struktur frei von Hindernissen.
	Achtung!
	Verwenden Sie keine mechanischen Geräte oder andere Mittel, um den Abtauprozess zu beschleunigen, außer den vom Hersteller empfohlenen.
	Achtung!
	Verwenden Sie keine elektrischen Geräte im Inneren der Lebensmittel-/Eislagerräume, es sei denn, es handelt sich um solche, die vom Hersteller empfohlen werden.

2.2 Vorhersehbar gefährliche Benutzung

2.2.1 Sicherheitsvorkehrungen

	Achtung!
	Schwere Verletzungen können die Folge von fehlenden oder defekten Abschirmungen sein. Direkter Kontakt mit beweglichen Teilen kann leichte Verletzungen zur Folge haben.

Die Abschirmung der Maschine darf nur von Benutzern oder Wartungspersonal umgangen werden, die in der Benutzung der Maschine unterwiesen sind und sich der Risiken bewusst sind, die mit der Nutzung der Maschine verbunden sind.

Vor dem Starten der Maschine muss der Benutzer die Maschine generell auf sichtbare Mängel überprüfen, die die Sicherheit während des Betriebs verringern könnten.

2.2.2 Begrenzter Zugang

	Achtung! Die Benutzung der Oberflächen der Maschine als Zugangswege kann zu Sturzunfällen oder zum Einsturz der Maschine/des Maschinenteils führen und somit zu Personenschäden.
---	---

Es ist nicht gestattet, die Oberflächen der Maschine als Zugangswege zu nutzen, sofern diese nicht dafür ausgelegt sind.

Die Maschine darf nicht verwendet werden für:

- Stehen oder Klettern darauf usw.
- Externe Oberflächen zum Lagern, als Arbeitsplatz oder Ähnliches.

2.2.3 Platzierung von Sicherheitssymbolen und Piktogrammen an der Maschine

Alle Sicherheitssymbole, Sicherheitsschilder und Piktogramme sowie deren Platzierung an der Maschine sind in der folgenden Tabelle beschrieben:

Symbol, Schild oder Piktogramm	Beschreibung		Platzierung
	Gefahr	Für Elektrischen Schlag	Abschirmung für den Kompressorraum
	Gefahr	Für die Freisetzung von brennbaren Gasen	Abschirmung für den Kompressorraum

2.2.4 Erneuerung der Sicherheitssymbole und Piktogramme

	Fehlende Kennzeichnung für verbleibende Risiken
	Bei fehlenden, beschädigten oder anderweitig unleserlichen Etiketten und Warnhinweisen können gefährliche Situationen entstehen, bei denen Bedienpersonal oder Wartungspersonal ernsthafte Verletzungen erleiden kann.

- Ersetzen Sie kaputte oder fehlende Warn- oder Hinweisschilder und Etiketten. Bringen Sie diese an den ursprünglichen Stellen an.
- Entfernen Sie niemals Warn- oder Hinweisschilder und Etiketten von einer Maschine, da dies die Weitergabe wichtiger sicherheitsbezogener Informationen verhindern könnte.

2.2.4.1 Feuerlösch-Ausrüstung

Im Falle eines Brandes in der Einrichtung sollte einer der folgenden Feuerlöschmittel verwendet werden:

- Pulver
- CO₂
- Ein weiteres für Brandklasse C geeignetes Löschmittel (ISO 3941:2007)

Beurteilen Sie die Gefahren und Gefahrenquellen, die mit dem Brand verbunden sind. Im Falle einer persönlichen Gefahr sollten Fluchtwege benutzt und der Notdienst kontaktiert werden.

3 Überblick über die Maschine



Die Maschine besteht aus folgenden Hauptkomponenten:

- Kompressor
- Lüfter
- Gefrierkammer
- Thermostat

3.1 Vorgesehene Verwendung

Die Maschine wird verwendet, um vorverpackte Eiscremeprodukte zu gefrieren.

3.2 Verwendungen, die nicht erlaubt sind

Die Maschine darf nur wie beschrieben verwendet werden.

Wenn Änderungen an der Maschine vorgenommen werden, muss das Benutzerhandbuch und die Risikobewertung erneut überprüft und gegebenenfalls angepasst werden.

Die Maschine muss sofort außer Betrieb genommen werden, sobald Fehler oder Mängel festgestellt werden, die eine Sicherheits- und Gesundheitsgefahr darstellen könnten. Die Maschine darf nicht benutzt werden, bis die festgestellten Fehler oder Mängel behoben wurden.

Die Maschine darf nicht zum Gefrieren des Produkts verwendet werden.

3.3 Technische Spezifikationen

<i>Elcold modell</i>	<i>Focus 73- 2BD10LA</i>	<i>Focus 73- 2BC100A</i>	<i>Focus V 73- 2BD10LA</i>	<i>Focus V 73- 2BC100A</i>
Typ [1]	ICFT	ICFT	ICFT	ICFT
Kältemittel [2]	R290	R290	R290	R290
Menge an Kältemittel [g] [3]	67	67	67	67
Innere Breite [mm] [4]	570	570	570	570
Innere Tiefe [mm] [5]	500	500	500	500
Innere Höhe [mm] [6]	699	699	699	699
Höhe des Kompressor- raums[mm] [7]	250	250	250	250
Breite des Kompressor- raums[mm] [8]	200	200	200	200
Äußere Breite [mm] [9]	720	720	720	720
Äußere Tiefe [mm] [10]	650	650	650	650
Äußere Höhe [mm] [11]	779	779	779	779
Leistung [12]	220-240 Vac 50Hz + PE	220-240 Vac 50Hz + PE	220-240 Vac 50Hz + PE	220-240 Vac 50Hz + PE
Stromverbrauch [A] [13]	0,385	0,385	0,385	0,385
Eingangsleistung [W] [14]	84,08	84,08	84,08	84,08
Füllhöchstmarke[mm] [15]	485	485	485	485
Klimaklasse [16]	B [16°C @ 80%RH] - [35°C @ 75%RH]	B [16°C @ 80%RH] - [35°C @ 75%RH]	B [16°C @ 80%RH] - [35°C @ 75%RH]	B [16°C @ 80%RH] - [35°C @ 75%RH]
Grundfläche [m²] [17]	0,468	0,468	0,468	0,468
TDA [m²] [18]	0,285	0,285	0,285	0,285
Bruttovolumen [dm³] [19]	161	161	161	161
Nettovolumen [dm³] [20]	113	113	113	113
Temperatur [°C] [21]	-18	-18	-18	-18

Lärmemission [dB(A)]		<70		<70		<70	
[22]		<70		<70		<70	
Gewicht [23]		44		44		44	
Focus	Focus	Focus V	Focus V	Focus	Focus	Focus	Focus
106-	106-	106-	106-	131-	131-	131-	131-
2BD10LA	2BD100A	2BD10LA	2BD100A	2BD10LA	2BD100A	2BD10LA	2BD100A
[1]	ICFT	ICFT	ICFT	ICFT	ICFT	ICFT	ICFT
[2]	R290	R290	R290	R290	R290	R290	R290
[3]	75	75	75	75	80	80	80
[4]	900	900	900	900	1150	1150	1150
[5]	500	500	500	500	500	500	500
[6]	699	699	699	699	699	699	699
[7]	250	250	250	250	250	250	250
[8]	200	200	200	200	200	200	200
[9]	1050	1050	1050	1050	1300	1300	1300
[10]	650	650	650	650	650	650	650
[11]	779	779	779	779	779	779	779
[12]	220-240 Vac 50Hz + PE	220-240 Vac 50Hz + PE	220-240 Vac 50Hz + PE	220-240 Vac 50Hz + PE	220-240 Vac 50Hz + PE	220-240 Vac 50Hz + PE	220-240 Vac 50Hz + PE
[13]	0,596	0,596	0,596	0,596	0,655	0,63	0,63
[14]	126,56	126,56	126,56	126,56	141,64	136,34	136,34
[15]	486	487	488	489	485	485	485
[16]	B [16°C @ 80%RH] - [35°C @ 75%RH]	B [16°C @ 80%RH] - [35°C @ 75%RH]	B [16°C @ 80%RH] - [35°C @ 75%RH]	B [16°C @ 80%RH] - [35°C @ 75%RH]	B [16°C @ 80%RH] - [35°C @ 75%RH]	B [16°C @ 80%RH] - [35°C @ 75%RH]	B [16°C @ 80%RH] - [35°C @ 75%RH]
[17]	0,683	0,683	0,683	0,683	0,845	0,845	0,845
[18]	0,450	0,450	0,450	0,450	0,575	0,575	0,575
[19]	270	270	270	270	352	352	352
[20]	193	193	193	193	254	254	254
[21]	-18	-18	-18	-18	-18	-18	-18
[22]	<70	<70	<70	<70	<70	<70	<70
[23]	54	54	54	54	62	62	62

	Focus V 131- 2BD10LA	Focus V 131- 2BD100A	Focus 151- 2BD12LA	Focus 151- 2BD120A	Focus 171- 2CD12LA	Focus 171- 2CD120A
[1]	ICFT	ICFT	ICFT	ICFT	ICFT	ICFT
[2]	R290	R290	R290	R290	R290	R290
[3]	80	80	96	96	94	94
[4]	1150	1150	1350	1350	1550	1550
[5]	500	500	500	500	500	500
[6]	699	699	699	699	699	699
[7]	250	250	250	250	250	250
[8]	200	200	200	200	200	200
[9]	1300	1300	1500	1500	1700	1700
[10]	650	650	650	650	650	650
[11]	779	779	779	779	779	779
[12]	220-240 Vac 50Hz + PE	220-240 Vac 50Hz + PE	220-240 Vac 50Hz + PE	220-240 Vac 50Hz + PE	220-240 Vac 50Hz + PE	220-240 Vac 50Hz + PE
[13]	0,655	0,63	0,965	0,965	1,167625	1,167625
[14]	141,64	136,34	197,7	197,7	234,81875	234,81875
[15]	485	485	485	486	485	485
[16]	B [16°C @ 80%RH] - [35°C @ 75%RH]	B [16°C @ 80%RH] - [35°C @ 75%RH]	B [16°C @ 80%RH] - [35°C @ 75%RH]	B [16°C @ 80%RH] - [35°C @ 75%RH]	C [16°C @ 80%RH] - [40°C @ 40%RH]	C [16°C @ 80%RH] - [40°C @ 40%RH]
[17]	0,845	0,845	0,975	0,975	1,105	1,105
[18]	0,575	0,575	0,675	0,675	0,775	0,775
[19]	352	352	418	418	484	484
[20]	254	254	302	302	351	351
[21]	-18	-18	-18	-18	-18	-18
[22]	<70	<70	<70	<70	<70	<70
[23]	62	62	68	68	74	74

	Nova 22- 2BC10LA	Nova 22- 2BC100A	Nova 35- 2BD10LA	Nova 35- 2BC100A	Nova 45- 2BC10LA	Nova 45- 2BC100A
[1]	ICFT	ICFT	ICFT	ICFT	ICFT	ICFT
[2]	R290	R290	R290	R290	R290	R290
[3]	66	66	68	68	80	80
[4]	606	606	936	936	1186	1186
[5]	536	536	536	536	536	536
[6]	688	688	688	688	688	688
[7]	250	250	250	250	250	250
[8]	200	200	200	200	200	200
[9]	760	760	1090	1090	1340	1340
[10]	690	690	690	690	690	690
[11]	798	798	798	798	798	798
[12]	220-240 Vac 50Hz + PE	220-240 Vac 50Hz + PE	220-240 Vac 50Hz + PE	220-240 Vac 50Hz + PE	220-240 Vac 50Hz + PE	220-240 Vac 50Hz + PE
[13]	0,39	0,39	0,598	0,598	0,526	0,526
[14]	87,01	87,01	128,91	128,91	111,74	111,74
[15]	585	585	585	585	585	585
[16]	B [16°C @ 80%RH] - [35°C @ 75%RH]	B [16°C @ 80%RH] - [35°C @ 75%RH]	B [16°C @ 80%RH] - [35°C @ 75%RH]	B [16°C @ 80%RH] - [35°C @ 75%RH]	B [16°C @ 80%RH] - [35°C @ 75%RH]	B [16°C @ 80%RH] - [35°C @ 75%RH]
[17]	0,524	0,524	0,752	0,752	0,925	0,925
[18]	0,325	0,325	0,502	0,502	0,636	0,636
[19]	205	205	331	331	426	426
[20]	163	163	267	267	345	345
[21]	-18	-18	-18	-18	-18	-18
[22]	<70	<70	<70	<70	<70	<70
[23]	45	45	53	53	61	61

	<i>Nova 53- 2BD12LA</i>	<i>Nova 53- 2BC120A</i>	<i>Nova 61- 2BD12LA</i>	<i>Nova 61- 2BD120A</i>	<i>Cube 22- 2BC100A</i>	<i>Cube 35- 2BD100A</i>
[1]	ICFT	ICFT	ICFT	ICFT	ICFS	ICFS
[2]	R290	R290	R290	R290	R290	R290
[3]	96	96	112	112	66	68
[4]	1386	1386	1646	1646	606	936
[5]	536	536	536	536	536	536
[6]	688	688	688	688	688	688
[7]	250	250	250	250	250	250
[8]	200	200	200	200	200	200
[9]	1540	1540	1800	1800	760	1090
[10]	690	690	690	690	690	690
[11]	798	798	798	798	798	798
[12]	220-240 Vac 50Hz + PE	220-240 Vac 50Hz + PE	220-240 Vac 50Hz + PE	220-240 Vac 50Hz + PE	220-240 Vac 50Hz + PE	220-240 Vac 50Hz + PE
[13]	1,02	1,02	1,173	1,173	0,373	0,562
[14]	214,5	214,5	241,4	241,4	82,16	119,89
[15]	585	585	585	585	585	585
[16]	B [16°C @ 80%RH] - [35°C @ 75%RH]	B [16°C @ 80%RH] - [35°C @ 75%RH]	B [16°C @ 80%RH] - [35°C @ 75%RH]	B [16°C @ 80%RH] - [35°C @ 75%RH]	B [16°C @ 80%RH] - [35°C @ 75%RH]	B [16°C @ 80%RH] - [35°C @ 75%RH]
[17]	1,063	1,063	1,242	1,242	0,524	0,752
[18]	0,743	0,743	0,882	0,882	N/A	N/A
[19]	503	503	602	602	205	331
[20]	408	408	489	489	163	267
[21]	-18	-18	-18	-18	-18	-18
[22]	<70	<70	<70	<70	<70	<70
[23]	68	68	71	71	45	53

	Cube 45- 2BD100A	Cube 53- 2BD120A	Cube 61- 2BD120A	CVG 22- 2BD100A	CVG 35- 2BD100A	CVG 45- 2BD100A
[1]	ICFS	ICFS	ICFS	ICFT	ICFT	ICFT
[2]	R290	R290	R290	R290	R290	R290
[3]	96	96	112	66	80	91
[4]	1186	1386	1646	606	936	1186
[5]	536	536	536	536	536	536
[6]	688	688	688	786	786	786
[7]	250	250	250	250	250	250
[8]	200	200	200	200	200	200
[9]	1340	1540	1800	720	1050	1300
[10]	690	690	690	650	650	650
[11]	798	798	798	846	846	846
[12]	220-240 Vac 50Hz + PE	220-240 Vac 50Hz + PE	220-240 Vac 50Hz + PE	220-240 Vac 50Hz + PE	220-240 Vac 50Hz + PE	220-240 Vac 50Hz + PE
[13]	0,616	0,94	1,104	0,688	0,557	0,7365625
[14]	133,33	196,68	222,6	154,7	119,15	160,8875
[15]	585	585	585	610	610	610
[16]	B [16°C @ 80%RH] - [35°C @ 75%RH]	B [16°C @ 80%RH] - [35°C @ 75%RH]	B [16°C @ 80%RH] - [35°C @ 75%RH]	B [16°C @ 80%RH] - [35°C @ 75%RH]	B [16°C @ 80%RH] - [35°C @ 75%RH]	B [16°C @ 80%RH] - [35°C @ 75%RH]
[17]	0,925	1,063	1,242	0,468	0,683	0,845
[18]	N/A	N/A	N/A	0,325	0,502	0,636
[19]	426	503	602	212	342	440
[20]	345	408	489	171	279	361
[21]	-18	-18	-18	-18	-18	-18
[22]	<70	<70	<70	<70	<70	<70
[23]	61	68	71	43	54	64

	CVG 53- 2BD120A	CVG 61- 2BD120A	CVG 59- 2BD100A	UNI S 11- 2A-110B	UNI S 21- 2A-110B	UNI S 31- 2A-110B
[1]	ICFT	ICFT	ICFT	ICFT	ICFT	ICFT
[2]	R290	R290	R290	R290	R290	R290
[3]	91	110	100	65	74	81
[4]	1386	1586	1456	520	850	1100
[5]	536	536	626	450	450	450
[6]	786	786	786	816	816	816
[7]	250	250	250	250	250	250
[8]	200	200	200	200	200	200
[9]	1500	1700	1570	720	1050	1300
[10]	650	650	740	650	650	650
[11]	846	846	846	916	916	916
[12]	220-240 Vac 50Hz + PE	220-240 Vac 50Hz + PE	220-240 Vac 50Hz + PE	220-240 Vac 50Hz + PE	220-240 Vac 50Hz + PE	220-240 Vac 50Hz + PE
[13]	0,892	1,056	1,889	2,072	2,871	2,455
[14]	187,2	209,9	204	312,6	414,3	470,2
[15]	610	610	590	590	590	590
[16]	B [16°C @ 80%RH] - [35°C @ 75%RH]	B [16°C @ 80%RH] - [35°C @ 75%RH]	B [16°C @ 80%RH] - [35°C @ 75%RH]	B [16°C @ 80%RH] - [35°C @ 75%RH]	B [16°C @ 80%RH] - [35°C @ 75%RH]	B [16°C @ 80%RH] - [35°C @ 75%RH]
[17]	0,975	1,105	1,162	0,468	0,683	0,845
[18]	0,743	0,850	0,911	0,234	0,383	0,495
[19]	519	598	620	140	243	322
[20]	426	492	506	116	203	270
[21]	-18	-18	-18	-35	-35	-35
[22]	<70	<70	<70	<70	<70	<70
[23]	67	77	77	46	59	67

	UNI 11- 2BC110A	UNI 21- 2BD110A	UNI 31- 2BC110A	UNI 41- 2BD110A	UNI 51- 2BD110A	EL 22- 6BC11EA
[1]	ICFS	ICFS	ICFS	ICFS	ICFS	ICFS
[2]	R290	R290	R290	R290	R290	R600a
[3]	65	74	81	90	95	65
[4]	520	850	1100	1300	1500	606
[5]	450	450	450	450	450	536
[6]	745	745	745	745	745	696
[7]	250	250	250	250	250	250
[8]	200	200	200	200	200	200
[9]	720	1050	1300	1500	1700	720
[10]	650	650	650	650	650	650
[11]	845	845	845	845	845	845
[12]	220-240 Vac 50Hz + PE	220-240 Vac 50Hz + PE	220-240 Vac 50Hz + PE	220-240 Vac 50Hz + PE	220-240 Vac 50Hz + PE	220-240 Vac 50Hz + PE
[13]	2,072	2,871	2,455	2,354	2,338	0,904
[14]	312,6	414,3	470,2	440,1	502,4	119,9
[15]	590	590	590	590	590	610
[16]	B [16°C @ 80%RH] - [35°C @ 75%RH]	B [16°C @ 80%RH] - [35°C @ 75%RH]	B [16°C @ 80%RH] - [35°C @ 75%RH]	B [16°C @ 80%RH] - [35°C @ 75%RH]	B [16°C @ 80%RH] - [35°C @ 75%RH]	B [16°C @ 80%RH] - [35°C @ 75%RH]
[17]	0,468	0,683	0,845	0,975	1,105	0,468
[18]	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
[19]	130	226	300	360	416	200
[20]	116	203	270	323	376	177
[21]	-45	-45	-45	-45	-45	-18
[22]	<70	<70	<70	<70	<70	<70
[23]	46	59	67	74	80	43

	<i>EL 35- 6BC11EA</i>	<i>EL 45- 6BC11EA</i>	<i>EL 53- 6BC11EA</i>	<i>EL 61- 6BC11EA</i>	<i>EL 71- 6BD11EA</i>
[1]	ICFS	ICFS	ICFS	ICFS	ICFS
[2]	R600a	R600a	R600a	R290	R600a
[3]	87	92	117	119	125
[4]	936	1186	1386	1700	1686
[5]	536	536	536	536	576
[6]	696	696	696	696	741
[7]	250	250	250	250	250
[8]	200	200	200	200	200
[9]	1050	1300	1500	1700	1800
[10]	650	650	650	650	690
[11]	845	845	845	845	845
[12]	220-240 Vac 50Hz + PE	220-240 Vac 50Hz + PE	220-240 Vac 50Hz + PE	220-240 Vac 50Hz + PE	220-240 Vac 50Hz + PE
[13]	0,928	0,937	1,347	1,139	1,262
[14]	121,9	127,1	175,8	163,4	185,7
[15]	610	610	610	610	610
[16]	B [16°C @ 80%RH] - [35°C @ 75%RH]	B [16°C @ 80%RH] - [35°C @ 75%RH]	B [16°C @ 80%RH] - [35°C @ 75%RH]	B [16°C @ 80%RH] - [35°C @ 75%RH]	B [16°C @ 80%RH] - [35°C @ 75%RH]
[17]	0,683	0,845	0,975	1,105	1,242
[18]	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
[19]	323	416	491	566	691
[20]	279	361	426	492	564
[21]	-18	-18	-18	-18	-18
[22]	<70	<70	<70	<70	<70
[23]	54	64	67	77	85

3.3.1 Lebensdauer, die Maschine

Es wird erwartet, dass die Maschine 5 bis 8 Jahre funktioniert.

3.4 Nutzung, Platzierung und Anordnung

Um den vollen Nutzen aus der Maschine zu ziehen, ist es wichtig, dass sie richtig positioniert wird. Selbst bei sorgfältiger Wartung der Maschine können Fehler auftreten, ohne dass eine bestimmte Person verantwortlich gemacht wird, sodass das Produkt beschädigt wird. Es wird daher empfohlen, eine Tiefkühlversicherung abzuschließen, um etwaige Verluste abzudecken.

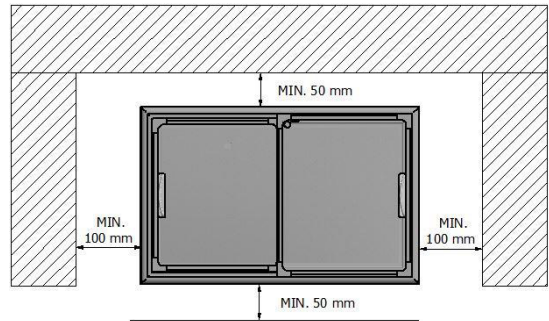


Abbildung 2 – Platzierung des Gefrierschranks

Die Maschine sollte nicht von geschwächten Personen (einschließlich Kindern) mit reduzierter körperlicher, sensorischer oder verminderter geistiger Kapazität oder ohne Erfahrung und Wissen benutzt werden, es sei denn, sie haben Anweisungen und Unterweisungen von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person erhalten. Kinder sollten unter allen Umständen angewiesen werden, nicht mit der Maschine zu spielen.

Die Maschine darf nicht an Orten aufgestellt werden, an denen sie Spritzwasser, sehr hoher Luftfeuchtigkeit oder direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist, da dies Betriebsstörungen verursachen und die Lebensdauer der Komponenten verringern kann. Die Maschine muss auf einer horizontalen Fläche aufgestellt werden und darf nicht gegen heiße Flächen gelehnt werden. Die Abstände zwischen der Maschine und umgebenden Gegenständen müssen so sein, wie es gezeigt wird von abbildung 2.



4 Transport, Handhabung und Lagerung

Beim Transport der Maschine, beispielsweise mit einem Handwagen, platzieren Sie den Schwerpunkt so zentral wie möglich über dem Handwagen.

Seien Sie sich der Einklemmgefahr bewusst, die beim Transport der Maschine auftritt, und stellen Sie sicher, dass die Maschine nicht kippt oder umkippt.

- Gehen Sie beim Transport vorsichtig vor.
- Verschaffen Sie sich einen vollständigen Überblick über den Transportbereich.
- Halten Sie die nähere Umgebung frei von Personen, die nicht an der Aufgabe beteiligt sind.

Beim Transport des Gefrierschranks muss dieser ausschließlich in aufrechter Position (mit dem Deckel nach oben) erfolgen.

4.1.1 Persönliche Schutzausrüstung

Beim Transport und bei der Handhabung von Teilen sollte die folgende persönliche Schutzausrüstung verwendet werden:

	Schutzhandschuhe Verwenden Sie Schutzhandschuhe, wenn Sie arbeiten, wo die Hände Gefahren ausgesetzt sind.
	Sicherheitsschuhe Verwenden Sie Sicherheitsschuhe, wo die Gefahr besteht, dass Gegenstände herunterfallen und wo die Füße allgemein gefährdet sind.

4.1.2 Bildung und Ausrüstung

Ausrüstungsanforderungen:

Hebeausrüstung muss die folgenden Mindestanforderungen erfüllen:

- Überprüfen Sie, ob die Ausrüstung über ausreichende Hebekapazität verfügt.

4.2 Lagerung

4.2.1 Umweltbedingungen für die Lagerung

Während der Lagerung müssen die Maschine oder Maschinenteile unter den gleichen Umweltbedingungen wie während des Betriebs gelagert werden, siehe den Abschnitt über Betriebsgrenzen.

Wenn eine Maschine ausgeschaltet und für eine gewisse Zeit beiseite gestellt wird, sollte der Deckel nicht geschlossen werden, da eine Zirkulation im Innenbehälter gewährleistet sein muss. Wenn im Gerät keine Zirkulation stattfindet, kann der Innenbehälter Verfärbungen aufweisen. Wenn die Maschine über einen längeren Zeitraum stillgelegt wurde, muss sie vor der erneuten Verwendung gemäß der Beschreibung im vorherigen Abschnitt gereinigt werden.



5 Montage, Installation und Inbetriebnahme

Dieser Abschnitt liefert Anweisungen für den Anschluss und die Inbetriebnahme der Maschine. Abfälle, die bei der Montage und Installation der Maschine anfallen, müssen gemäß den geltenden nationalen und regionalen Vorschriften behandelt werden. Siehe hierzu den Abschnitt über Entsorgung, Vernichtung und Recycling.

5.1 Anschluss der Elektrischen Stromversorgung

Die Anschlüsse müssen während des Anschlussvorgangs spannungsfrei sein und gegen versehentliche Stromzufuhr gesichert werden. Des Weiteren muss der Anschluss den Gesetzen des jeweiligen Landes bezüglich zusätzlichen Schutzes entsprechen. Im Zweifelsfall kontaktieren Sie einen Fachmann.

Der Anschluss muss für die elektrischen Spezifikationen und die Belastung der Maschine geeignet sein, siehe den Abschnitt über Stromversorgung - Elektrisch.

5.2 Inbetriebnahme

Wenn der Kompressor nicht startet, wenn die Spannung angeschlossen ist, liegt der wahrscheinliche Grund darin, dass die Stromversorgung zur Maschine nicht intakt ist. Überprüfen Sie, ob Spannung am Schalter anliegt oder ob eine Sicherung durchgebrannt ist.



6 Betrieb

Der Betrieb der Maschine muss dem vorgesehenen Verwendungszweck der Maschine entsprechen.

Siehe den Abschnitt Vorgesehener Verwendungszweck.

- Prüfen Sie die Übereinstimmung zwischen der Nutzung der Maschine und dem vorgesehenen Verwendungszweck vor der Inbetriebnahme.Controls

6.1 Bedienelemente

Der Betrieb der Maschine kann an zwei Stellen erfolgen. Nachfolgend finden Sie, was für Ihre Einheit gilt.

	Korrekte Einstellung des Thermostats
	Eine unnötig niedrige Temperatur in der Maschine erhöht den Energieverbrauch. Daher finden Sie eine angemessene/angemessene Thermostateinstellung. Die in der Box abgelegten Waren müssen auf mindestens -20°C gefroren werden, da die Maschine nicht als Gefrierbox verkauft wird. Wenn die Waren nur -15°C haben, führt dies dazu, dass die Temperatur der anderen Waren steigt, und in diesem Fall hilft es nicht, den Thermostat höher zu stellen.

6.1.1 Frontplatte

Ein Multifunktionsfeld an der Vorderseite des Gefrierschranks, das die Steuerungen für den Gefrierschrank enthält.

6.1.1.1 Innenbeleuchtung

Der Gefrierschrank kann mit einer Innenbeleuchtung ausgestattet sein. Um sie zu bedienen, verwenden Sie die I/O-Taste auf dem Bedienfeld an der Vorderseite.

6.1.1.2 Manuelles Thermostat

Der Gefrierschrank kann mit einem oder zwei Thermostaten sowie einer Auswahl an Lampen ausgestattet sein.

6.1.1.2.1 Der Thermostat

Die Thermostate werden eingestellt, indem sie zum Kälterstellen im Uhrzeigersinn und zum Wärmerstellen gegen den Uhrzeigersinn gedreht werden.

6.1.1.2.2 Zwei Thermostate (COMBI)

Um zwischen den beiden Temperaturbereichen zu wechseln, verwenden Sie die Taste mit den Symbolen I & II, wobei I für den Temperaturbereich von -18°C und II für den Temperaturbereich von +5°C verwendet wird.

Der auf der linken Seite befindliche Thermostat ist für den Gefrierbereich (-18°C) und der Thermostat auf der rechten Seite ist für das Kühlen (+5°C).

Die Thermostate werden eingestellt, indem sie zum Kälterstellen im Uhrzeigersinn und zum Wärmerstellen gegen den Uhrzeigersinn gedreht werden.

6.1.1.2.3 Lampen (Optional)

	Strom angeschlossen
	Gefrierfunktion (Lässt den Kompressor ununterbrochen laufen)
	Temperaturalarm (Wenn die Temperatur im Innenraum höher als -14°C ist)



6.1.1.3 Elektronischer Thermostat

SET	Um den Sollwert anzuzeigen Wird im Programmiermodus verwendet, um eine Auswahl zu bestätigen.
	NICHT IN GEBRAUCH.
	(AUF) Um die maximale Temperatur im Speicher anzuzeigen.
	Im Programmiermodus verwendet, um den angezeigten Wert zu erhöhen. (AB) Um die minimale Temperatur im Speicher anzuzeigen.
	Im Programmiermodus verwendet, um den angezeigten Wert zu verringern.
	Um den Regler ein- und auszuschalten.
	NICHT IN GEBRAUCH.

LED	MODE	FUNCTION
	AN	The translation of "Compressor activated" to German is "Kompressor

		aktiviert."
	Blinkend	Verzögerung bei der Anti-Kurzschluss-Zyklus aktiviert
	AN	Ein Alarm ist aktiviert.
°C/°F	AN	Maßeinheit
	Blinkend	Programmierungsphase

6.1.1.3.1 Sollwert anzeigen

1. Drücken Sie die SET-Taste sofort los, um den Sollwert auf dem Regler anzuzeigen.
2. Drücken Sie die SET-Taste erneut sofort los oder warten Sie 5 Minuten, und die Temperatur des Sensors wird wieder angezeigt.

6.1.1.3.2 Den Sollwert einstellen

1. Halten Sie die SET-Taste länger als 2 Sekunden gedrückt, um den Sollwert zu ändern.
2. Der Wert des Sollwerts wird angezeigt und "°C" oder "°F" blinkt.
3. Um den Wert zu ändern, drücken Sie innerhalb von 10 Sekunden die UP- oder DOWN-Taste.
4. Um den neuen Sollwert zu speichern, drücken Sie erneut die SET-Taste oder warten Sie 10 Sekunden.

6.1.1.3.3 Speicher für Mindest- und Höchsttemperatur

Der Regler verfügt über eine Speicherfunktion, um die höchsten und niedrigsten Temperaturwerte zu speichern.

6.1.1.3.3.1 Mindesttemperatur ansehen

1. Drücken und lassen Sie die **DOWN**-Taste los.
2. **LO** wird auf dem Bildschirm angezeigt, gefolgt von der niedrigsten gemessenen Temperatur.

6.1.1.3.3.2 Maximaltemperatur ansehen

1. Drücken und lassen Sie die **UP**-Taste los.
2. **HI** wird auf dem Bildschirm angezeigt, gefolgt von der höchsten gemessenen Temperatur.

6.1.1.3.3.3 Temperaturspeicher zurücksetzen

1. Halten Sie die Set-Taste länger als 3 Sekunden gedrückt, während die **HI**- oder **LO**-Temperaturen angezeigt werden. "rSt" wird auf dem Display angezeigt.
2. Um den Reset zu bestätigen, beginnt "rSt" auf dem Display zu blinken und die Sonden-temperatur wird erneut angezeigt.

6.1.2 Interne Temperaturregelung

Farbe der Thermostatplatte (siehe Abbildung 3)	Temperaturbereich
Rot	3 bis 12°C
Grün	-16 bis -24°C
Blau	-16 bis -24°C

6.1.2.1 Innenlicht

Der Gefrierschrank kann mit einer Innenbeleuchtung ausgestattet sein; um diese zu bedienen, verwenden Sie die I/O-Taste.

6.1.2.2 Thermostat

Die Temperaturregelung erfolgt mit dem im Kompressorraum befindlichen Thermostat, siehe Abbildung 3. Je höher die Zahl, auf die der Thermostat eingestellt ist, desto kälter wird es im Inneren des Gerätes.

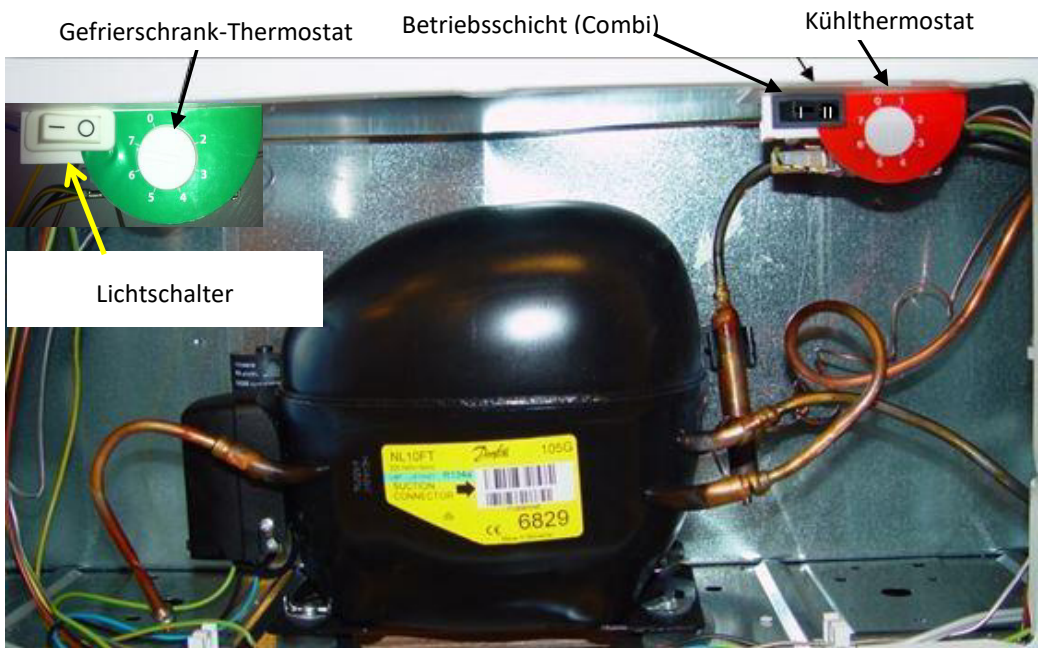


Abbildung 3 – Einstellen des Thermostats

6.1.2.3 Zwei Thermostate (COMBI)

Die Temperaturregelung erfolgt mithilfe des im Kompressorraum befindlichen Thermostats. Je höher die Einstellung des aktiven Thermostats, desto kälter wird es im Inneren der Maschine.

Um zwischen den beiden Thermostaten zu wechseln, wird die Taste (rechts) mit den Symbolen "I" & "II" verwendet, wobei "I" für den Temperaturbereich von -18 °C und "II" für den Temperaturbereich von +5 °C verwendet wird.



6.2 Nachfüllen

Legen Sie den Artikel in die Maschine. Denken Sie daran, dass diese Artikel mindestens -20°C kalt sein müssen. Die Artikel dürfen nicht über die Markierungslinie hinaus platziert werden, die Sie im Inneren der Maschine finden, siehe Abbildung 4; andernfalls können die Artikel nicht auf der Temperatur gehalten werden, für die die Maschine vorgesehen ist (-18°C).



Abbildung 4 – Beladungslinie

6.2.1 Starten und Herunterfahren der Maschine

Wenn die Maschine für einen längeren Zeitraum außer Betrieb genommen wird, müssen die Lagerungshinweise befolgt werden; siehe Abschnitt Umgebungsbedingungen für die Lagerung.



Reparatur- und Wartungspersonal muss vor Arbeitsbeginn über versteckte Gefahren wie elektrische Gefahren und Quetschpunkte unterrichtet werden.

Vor Beginn der Reparatur, Wartung usw. müssen die unter Druck stehenden Systeme der Maschine getrennt und drucklos gemacht werden, die Stromzufuhr muss abgeschaltet und der Stecker gezogen werden. Dies verhindert unbeabsichtigte Inbetriebnahmen und den Kontakt mit stromführenden Teilen.

In Betriebssituationen, in denen das Personal Teile der Maschine demontiert, Ersatzteile oder Werkzeuge handhabt, müssen diese Personen angewiesen werden, besondere Vorsicht unter anderem gegenüber beweglichen Teilen zu walten.

	Gefahr der Freisetzung von Kohlenwasserstoffen!
	Kohlenwasserstoffe sind entflammbar und können bei Kontakt mit einer Zündquelle zu einem unkontrollierten Feuer führen.

Wartungspersonal, das mit der Wartung, dem Ablassen und/oder dem Nachfüllen von Kohlenwasserstoffen beschäftigt ist, muss mit den damit verbundenen Gefahren vertraut sein.

Das Personal sollte auch mit den Bedingungen bezüglich Belüftung, atemluftversorgten Atemschutzgeräten usw. vertraut sein.

	Schutzausrüstung beim Umgang mit Kohlenwasserstoffen
	Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung, wie im Sicherheitsdatenblatt für das verwendete Kältemittel beschrieben. Siehe Anhang.
	Offenes Feuer ist nicht gestattet
	Offenes Feuer und Rauchen in der Nähe der Maschine sind nicht gestattet, da Kohlenwasserstoffe brennbar sind und als Kältemittel in der Maschine verwendet werden.

7.1 Verwendete Substanzen, Eigenschaften

- Die Maschine enthält einen der folgenden Kohlenwasserstoffe:
- R290 (Propan)
 - R600A (Isobutan)

7.2 Sichere Durchführung von Wartungsarbeiten

Die folgenden Vorsichtsmaßnahmen gelten für die Maschine:

- Bringen Sie zusätzliche Beleuchtung während der Wartung mit, wo es notwendig ist, um sichere Arbeitsbedingungen zu schaffen.
- Richten Sie bei Bedarf sichere Arbeitsumgebungen ein (z.B. Beschilderung, Absperrungen usw.).
- Verschaffen Sie sich vor Beginn der Wartung einen Überblick über die Anschluss- und Trennprozesse der Maschine.
- Machen Sie sich mit den vorgeschriebenen Einstellungs-, Wartungs- und Inspektionsaktivitäten vertraut und halten Sie diese ein, einschließlich Informationen zum Austausch von Teilen.

7.2.1 Persönliche Schutzausrüstung

Die entsprechende Schutzausrüstung muss gemäß der zu verrichtenden Wartungsaufgabe verwendet werden. Dabei müssen die Anweisungen für persönliche Schutzausrüstung im Sicherheitsbereich befolgt werden, ebenso wie die erforderliche Schutzausrüstung beim Einsatz von Werkzeugen, Hilfsmitteln usw.

Allgemeine Anweisungen für persönliche Schutzausrüstung lauten wie folgt:

	Sicherheitsschuhe Tragen Sie Sicherheitsschuhe in Bereichen, in denen die Gefahr besteht, dass Gegenstände herunterfallen und wo die Füße generell gefährdet sind.
	Sicherheitsbrillen Tragen Sie Schutzbrillen während Wartungs- und Reinigungsarbeiten an der Maschine und dort, wo die Augen einem Risiko ausgesetzt sind.

7.2.2 Heben und Handhaben von Maschinenteilen

Für Hebevorgänge muss zugelassenes Hebezeug verwendet werden, wie Kräne und Winden, Ketten oder Gurte, beim Umgang mit Maschinenteilen oder Komponenten über 25 kg.

7.3 Energiekontrolle

7.3.1 Trennung und Verriegelung (Lockout)

	Risiko eines unbeabsichtigten Starts
	Gefährliche Situationen können durch eine unerwartete oder unbeabsichtigte Aktivierung der Energieversorgung entstehen, während Personen an Maschinen arbeiten. Dies kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Bevor Zugang zu den gefährlichen Teilen zwecks Durchführung von Reparatur- oder Wartungsarbeiten gewährt wird, muss die Stromversorgung getrennt werden. Wenn an den elektrischen Teilen gearbeitet wird, muss ein spannungsfreier Zustand hergestellt (gemessen) werden, bevor die Arbeit beginnt.

	Trennung der Stromversorgung
	Vor Beginn von Reparaturen, Wartungsarbeiten usw. müssen die Energiequellen getrennt werden. 1. Schalten Sie die Maschine aus. 2. Trennen Sie die Stromversorgung, indem Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen.
	Wiedereinschaltung der Stromversorgung
	Wenn es nicht möglich ist, während der Wartung beispielsweise einen Überblick über die gesamte Maschine und ihren Stecker zu behalten, muss die Maschine durch Verwendung einer Verriegelungsvorrichtung gegen zufälligen Neustart geschützt werden.

7.4 Inspektionen, Prüfungen und Wartung der Maschine und ihrer Komponenten

Bevor ein Servicetechniker gerufen wird, sollte Folgendes überprüft werden, falls die Maschine nicht einfriert:

- Ist die Maschine mit Strom verbunden?
- Unzureichende Einfrierkapazität

- Waren die in die Maschine gelegten Gegenstände kalt genug?
- Ist das Lüftungsgitter gereinigt?
- Ist die Maschine entsprechend dem Freiraum um die Maschine richtig positioniert?
- Ist der Thermostat korrekt eingestellt?

Wenn die oben genannten Schritte das Problem nicht beheben, sollte der Lieferant kontaktiert werden.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, einem Servicepartner oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

	Warnung!
	Risiko eines elektrischen Schlages! Es kann zu einem Übergang zum Rahmen kommen, wenn elektrische Kabel beschädigt sind.

Die folgenden allgemeinen Vorsichtsmaßnahmen sollten berücksichtigt werden, bevor die Maschine in Betrieb genommen wird:

- Elektrische Kabel und ihre Ummantelungen müssen intakt und unbeschädigt sein.
- Die erforderliche Stromversorgung muss vorhanden sein.

Komponente/Maschinenteil:	Frequenz:	Wie:	Akzeptieren / Nicht akzeptieren:	Handeln:	I/A/M I = Inspektion A = Prüfung M = Messung
Sicherheitsrelevante Inspektionen, Prüfungen und Wartung Alle sicherheitsrelevanten Inspektionen, Prüfungen und Wartungen müssen direkt in den Zeitplan aus der ursprünglichen Gebrauchsanweisung integriert werden.					
Sicherheitssymbole und Piktogramme	Jährlich	Überprüfen Sie die Kennzeichnungen an der Maschine gemäß ihrer Lage, wie im Abschnitt Platzierung der Sicherheitssymbole angegeben.	Symbole müssen klar, unbeschädigt und lesbar sein.	Wenn Kennzeichnungen fehlen, beschädigt oder unleserlich sind, müssen sie durch neue ersetzt werden.	I
Electrical: General inspection, testing, and maintenance					
Kabel und elektrische Gehäuse	Jährlich	Visuelle Inspektion von Kabeln, Zugentlastungen, Leitungsrohren und Gehäusen.	Beschädigte Isolierung/Gehäuse für elektrische Ausrüstung.	Wenn ein Fehler in der Isolierung vorhanden ist, muss das Kabel oder das Leitungsrohr ausgetauscht werden, während die Maschine spannungsfrei ist. Nach Demontage oder Wartung müssen die Verbindungen der Potenzialausgleichsleitungen wieder angebracht werden.	I

Komponente/Maschinenteil:	Frequenz:	Wie:	Akzeptieren / Nicht akzeptieren:	Handeln:	I/A/M I = Inspektion A = Prüfung M = Messung
---------------------------	-----------	------	----------------------------------	----------	---

Sicherheitsrelevante Inspektionen, Prüfungen und Wartung

Alle sicherheitsrelevanten Inspektionen, Prüfungen und Wartungen müssen direkt in den Zeitplan aus der ursprünglichen Gebrauchsanweisung integriert werden.

Beschriftung	Jährlich	Visuelle Inspektion	Fehlende oder beschädigte/unleserliche/verblasste Beschriftung.	Die Beschriftung muss gemäß der Elektrodokumentation ersetzt/wiederhergestellt werden.	
--------------	----------	---------------------	---	--	--

Mechanisch: Inspektion, Prüfung und Wartung

Feste Abschirmungen	Jährlich	Visuelle Inspektion Führen Sie eine Überprüfung der Befestigung des Bildschirms durch, während die Stromversorgung der Maschine getrennt ist. Stellen Sie sicher, dass der Bildschirm korrekt montiert und intakt ist.	Fehlende/Defekte/Lockere/Verformte Abschirmung oder Lockere Befestigungselemente Fehlende Befestigung (z. B. Scharnier) Prüfen Sie, ob der Bildschirm nicht verändert wurde und dass er gemäß den Vorgaben des Herstellers positioniert ist.	Die Maschine ist stillgelegt und die Abschirmung ist wiederhergestellt.	I/A
---------------------	----------	---	---	---	-----

Achtung



Durchgeführte Inspektionen, Prüfungen und Wartungsarbeiten müssen aufgezeichnet werden! (zum Beispiel in einem Protokoll). Das Dokument sollte leicht zugänglich und an einem für alle Maschinenbenutzer bekannten Ort aufbewahrt werden.

7.5 Ersatzteile/Zubehör

Kontaktieren Sie den Lieferanten/Händler.



8 Reinigung

8.1.1 Unterbrechung, Entlastung oder Isolierung von Energie

	Unterbrechung der Stromversorgung Der Stecker wird vor Beginn der Reinigungsarbeiten abgezogen. Siehe den Abschnitt über Unterbrechung und Verriegelung.
---	---

8.1.2 Reinigungsverfahren - Allgemeine Reinigung

Die Reinigung sollte nach Bedarf durchgeführt werden, um sicherzustellen, dass die Maschine optimal und mit minimalem Energieverbrauch funktioniert. Befindet sich die Maschine in einem exponierten Bereich, wird viel Schmutz auf den Lüftungsgittern und im Kompressorraum vorhanden sein. Dieser Schmutz muss entfernt werden. Wird er nicht entfernt, besteht das Risiko, dass die Maschine nicht funktioniert und sie nicht kühlt. Ebenso kann der Kompressor durchbrennen. In diesen Fällen greift die Garantie nicht.

	Unterbrechung der Stromversorgung Vergewissern Sie sich, dass die Stromversorgung der Maschine vor Beginn der Reinigungsarbeiten getrennt wird. Siehe den Abschnitt über Unterbrechung und Abschaltung.
--	--

Die Reinigung des Kompressorraums erfolgt mit einem Staubsauger, ohne die im Kompressorraum vorgefundenen Installationen zu berühren, siehe Abbildung 5. Die restliche Reinigung erfolgt mit einer milden Seifenlösung. Reinigungsmittel, die Soda enthalten, dürfen nicht verwendet werden, da sie den Innenbehälter beschädigen.



Abbildung 3 – Reinigung des Kompressorraums

8.1.2.1 Persönliche Schutzausrüstung

	Persönliche Schutzausrüstung beim Umgang mit Reinigungsmitteln
Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung, wie im Sicherheitsdatenblatt des verwendeten Reinigungsmittels beschrieben.	

Persönliche Schutzausrüstung muss gemäß den einzelnen Produktdatenblättern/Sicherheitsdatenblättern in Verbindung mit folgenden Tätigkeiten verwendet werden:

- Allgemeine Reinigung.
- Umgang/Verwendung von Chemikaliens.

8.1.3 Reinigungsverfahren - Abtauen

Um sicherzustellen, dass die Box optimal funktioniert und den Energieverbrauch minimiert, sollte sie abgetaut werden, wenn sich eine ungefähr 2 mm dicke Eisschicht an den Seiten bildet. Das Abtauen sollte mit einem Plastischaber durchgeführt werden. Es ist wichtig, keine Materialien zu verwenden, die den Innenbehälter beschädigen könnten.

Die Frostbildung in der Maschine wird durch die Luftfeuchtigkeit und die Nutzung der Maschine bestimmt. Während der Reinigung kann das Schmelzwasser durch den Schmelzwasserabfluss, der sich an der Vorderseite der Maschine befindet, abgelassen werden, siehe Abbildung 6.



Abbildung 6 – Abfluss für Schmelzwasser-Auslass

Denken Sie daran, den Schmelzwasserabfluss nach der Reinigung zu schließen.

8.1.4 Zusätzliche Reinigungsverfahren - FOCUS

Um die Hygiene im FOCUS-Gefrierschrank zu gewährleisten, ist es erforderlich, dass die Gleitschienen für das Glas regelmäßig gereinigt werden. Diese Reinigung sollte mit einem Staubsauger und einem mit einer milden Seifenlösung befeuchteten Wattestäbchen durchgeführt werden. Auf Soda basierende Reinigungsmittel dürfen nicht verwendet werden, da sie den Innenbehälter beschädigen können.

9 Demontage, Außerbetriebnahme und Verschrottung



9.1 Trennung, Entlastung oder Isolierung von Energiequellen

	Trennung der Energieversorgung Der Versorgungstrenner wird vor Beginn des Demontagevorgangs in die Aus-Position gebracht und verriegelt. Siehe den Abschnitt Trennung und Verriegelung
--	--

9.2 Besondere Maßnahmen zur Risikoreduzierung

Die Maschine wird zum Zeitpunkt der Verschrottung entsprechend den geltenden Umweltanforderungen demontiert, sortiert und in Kategorien entsorgt.

Das Produkt unterliegt der Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE).

Das Produkt darf nicht zusammen mit dem unsortierten Hausmüll entsorgt werden. Nutzen Sie die lokalen Sammelstellen für WEEE zur Entsorgung dieses Produkts und stellen Sie sicher, dass alle relevanten Vorschriften eingehalten werden.



9.3 Persönliche Schutzausrüstung

Die entsprechende Schutzausrüstung muss aufgrund der Arbeitsplatzbewertung vor der Demontage verwendet werden, ebenso wie die erforderliche Schutzausrüstung bei der Verwendung von Werkzeugen, Hilfsgeräten usw.

Allgemeine Anweisungen für die persönliche Schutzausrüstung sind wie folgt:

	Kopfschutz Verwenden Sie Kopfschutz an Orten, an denen die Gefahr besteht, dass Objekte herunterfallen und der Kopf allgemein exponiert ist.
	Sicherheitsschuhe Tragen Sie Sicherheitsschuhe an Orten, an denen die Gefahr besteht, dass Objekte herunterfallen, und die Füße allgemein exponiert sind.
	Sicherheitshandschuhe Tragen Sie Sicherheitshandschuhe während des Abbaus der Maschine und an Orten, an denen die Hände Risiken ausgesetzt sind.

9.4 Zeitplan oder Ablaufplan für Stilllegungsarbeiten

Der Betreiber muss Maßnahmen ergreifen, um die Menge an Abfällen zu reduzieren, insbesondere durch den Einsatz umweltfreundlicher Technologien und Produkte, die recycelt und wiederverwendet werden können.

9.5 Demontage

Vor dem Demontieren der Maschine muss ein umfassender Plan für den Demontageprozess erstellt werden. Dieser Plan sollte eine Risikobewertung für die Arbeit sowie für die Entsorgung von Maschinen und Maschinenteilen beinhalten. Die Risikobewertung sollte folgende Aspekte abdecken:

- Trennen der Energiequellen.
- Versteckte Gefahren (z. B. potentiell gespeicherte Energie).
- Reihenfolge der Demontageschritte.
- Geeignete Mittel (Stabilisieren, Heben/Kran/LKW).
- Aufteilung der Maschinenteile.
- Ordnungsgemäße Entsorgung/Recycling.

Der Plan und die Risikobewertung müssen in Übereinstimmung mit den zum Zeitpunkt der Demontage geltenden Vorschriften erstellt werden.

Vor Beginn der Demontage muss ein spannungsfreier Zustand mit geeigneten Messgeräten überprüft werden.

Während der Demontage müssen die spezifizierten Hebepunkte und Befestigungspunkte der Maschine verwendet werden. Siehe den Abschnitt Transport, Handhabung und Lagerung.

9.6 Entsorgung, Vernichtung und Recycling

Es liegt in der Verantwortung des Besitzers, sicherzustellen, dass Abfälle ordnungsgemäß entsorgt und recycelt werden.

Bei der Entsorgung von Materialien muss eine sorgfältige Trennung vorgenommen werden:

- Materialien: Das Maschinengestell und alle mechanischen Anlagen- und Maschinenteile bestehen aus Stahl, Leichtmetall und Kunststoff. Diese Materialien müssen dem Recycling zugeführt werden. Dies gilt auch für Nichtmetalle, Verbundmaterialien und Verbrauchsmaterialien.
- Problematische Substanzen wie Batterien, Akkumulatoren, Kabel, Elektronikschrott und Leiterplatten müssen an Stellen geliefert werden, die diese Art von Abfall annehmen.

- Entleerte Flüssigkeiten: wie Kühlmittel, Öle und Fette müssen ebenfalls an Stellen geliefert werden, die diese Art von Abfall annehmen.

Bei der Entsorgung von Abfall und gebrauchten Teilen muss man stets die geltenden nationalen und regionalen Vorschriften bezüglich Gesundheit, Sicherheit und Umwelt beachten.



10 Dokumente und Zeichnungen

10.1 Kopie der CE-Konformitätserklärung



EU Declaration of Conformity (DoC)



Declaration number: Konform 02 udg. 21

Manufacture: Elcold Fryserne Hobro ApS
Løgstørvej 81, Hørby, DK-9500 Hobro

Declare that the following products:

CVG22, CVG35, CVG45, CVG53, CVG61,
CVG22 Combi, CVG35 Combi, CVG45 Combi, CVG53 Combi, CVG61 Combi,
CVGT22, CVGT35, CVGT45, CVGT53, CVGT61,
EL22, EL35, EL45, EL53, EL59, EL61, EL71,
FCF305, FCF405, FCF505, FCF605
LHF460, LHF540, LHF620
Focus 73, Focus 106, Focus 131, Focus 151, Focus 171,
Focus 73 Combi, Focus 106 Combi, Focus 131 Combi, Focus 151 Combi, Focus 171 Combi,
UNI 11, UNI 21, UNI 31, UNI 41, UNI 51,
UNI-S 11, UNI-S 21, UNI-S 31,
GLE10, GLE20, GLE30, GLE40, GLE50,
E11 MOBILUX, E21 MOBILUX.
NOVA22, NOVA35, NOVA45, NOVA53, NOVA61.
CUBE22, CUBE35, CUBE45, CUBE53, CUBE61.
NOVA22 Combi, NOVA35 Combi, NOVA45 Combi, NOVA53 Combi, NOVA61 Combi.
CUBE22 Combi, CUBE35 Combi, CUBE45 Combi, CUBE53 Combi, CUBE61 Combi.

As delivered, the object of declaration described above is in conformity with the requirements of the following documents:

2014/30/EU (Electromagnetic Compatibility)

EN 55014-1:2017 – Electromagnetic compatibility - Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus - Part 1: Emission

EN 55014-1:2017/A11:2020 – Electromagnetic compatibility - Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus - Part 1: Emission

EN 61000-3-3:2013 – Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 3-3: Limits - Limitation of voltage changes, voltage fluctuations and flicker in public low-voltage supply systems, for equipment with rated current ≤ 16 A per phase and not subject to conditional connection

EN 61000-3-3:2013/A1:2019 – Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 3-3: Limits - Limitation of voltage changes, voltage fluctuations and flicker in public low-voltage supply systems, for equipment with rated current ≤ 16 A per phase and not subject to conditional connection

EN 61000-3-3:2013/A2:2021 – Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 3-3: Limits - Limitation of voltage changes, voltage fluctuations and flicker in public low-voltage supply systems, for equipment with rated current ≤ 16 A per phase and not subject to conditional connection

EN 61000-3-3:2013/A2:2021/AC:2022 – Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 3-3: Limits - Limitation of voltage changes, voltage fluctuations and flicker in public low-voltage supply systems, for equipment with rated current ≤ 16 A per phase and not subject to conditional connection

2014/35/EU (Low voltage Directive)

EN 60335-1:2012 – Household and similar electrical appliances - Safety - Part 1: General requirements

EN 60335-1:2012/AC:2014 – Household and similar electrical appliances - Safety - Part 1: General requirements

EN 60335-1:2012/A11:2014 – Household and similar electrical appliances - Safety - Part 1: General requirements

EN 60335-1:2012/A13:2017 – Household and similar electrical appliances - Safety - Part 1: General requirements

EN 60335-1:2012/A1:2019 – Household and similar electrical appliances - Safety - Part 1: General requirements

EN 60335-1:2012/A14:2019 – Household and similar electrical appliances - Safety - Part 1: General requirements

Page 1 of 2

186/

EN 60335-1:2012/A2:2019 – Household and similar electrical appliances - Safety - Part 1: General requirements
EN 60335-1:2012/A15:2021 – Household and similar electrical appliances - Safety - Part 1: General requirements

EU 517/2014 (F-Gas regulation)

2009/125/EC Framework for the setting of ecodesign requirements for energy-related products

EN ISO 22043:2020 – Ice-cream freezers — Classification, requirements and test conditions

EU 2017/1369 Setting a framework for energy labelling

2006/42/EC (Machinery Directive)

EN 60335-1:2012 – Household and similar electrical appliances - Safety - Part 1: General requirements
EN 60335-1:2012/AC:2014 – Household and similar electrical appliances - Safety - Part 1: General requirements
EN 60335-1:2012/A11:2014 – Household and similar electrical appliances - Safety - Part 1: General requirements
EN 60335-1:2012/A13:2017 – Household and similar electrical appliances - Safety - Part 1: General requirements
EN 60335-1:2012/A1:2019 – Household and similar electrical appliances - Safety - Part 1: General requirements
EN 60335-1:2012/A14:2019 – Household and similar electrical appliances - Safety - Part 1: General requirements
EN 60335-1:2012/A2:2019 – Household and similar electrical appliances - Safety - Part 1: General requirements
EN 60335-1:2012/A15:2021 – Household and similar electrical appliances - Safety - Part 1: General requirements
EN 60335-2-89:2010 – Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-89: Particular requirements for commercial refrigerating appliances with an incorporated or remote refrigerant condensing unit or compressor
EN 60335-2-89:2010/A1:2016 – Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-89: Particular requirements for commercial refrigerating appliances with an incorporated or remote refrigerant condensing unit or compressor
EN 60335-2-89:2010/A2:2017 – Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-89: Particular requirements for commercial refrigerating appliances with an incorporated or remote refrigerant condensing unit or compressor
EN 378-2:2016 – Refrigerating systems and heat pumps - Safety and environmental requirements - Part 2: Design, construction, testing, marking and documentation
ISO 5149-2:2014 – Refrigerating systems and heat pumps — Safety and environmental requirements — Part 2: Design, construction, testing, marking and documentation
ISO 5149-2:2014/AMD 1:2020 – Refrigerating systems and heat pumps — Safety and environmental requirements — Part 2: Design, construction, testing, marking and documentation

1907/2006/EC Chemical substances (REACH)

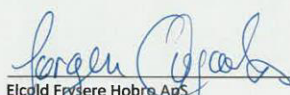
2011/65/EU Restriction of the use of certain hazardous substances (RoHS)

EN IEC 63000:2018 – Technical documentation for the assessment of electrical and electronic products with respect to the restriction of hazardous substances

2014/68/EU Pressure Equipment (PED)

EN 378-2:2016 – Refrigerating systems and heat pumps - Safety and environmental requirements - Part 2: Design, construction, testing, marking and documentation

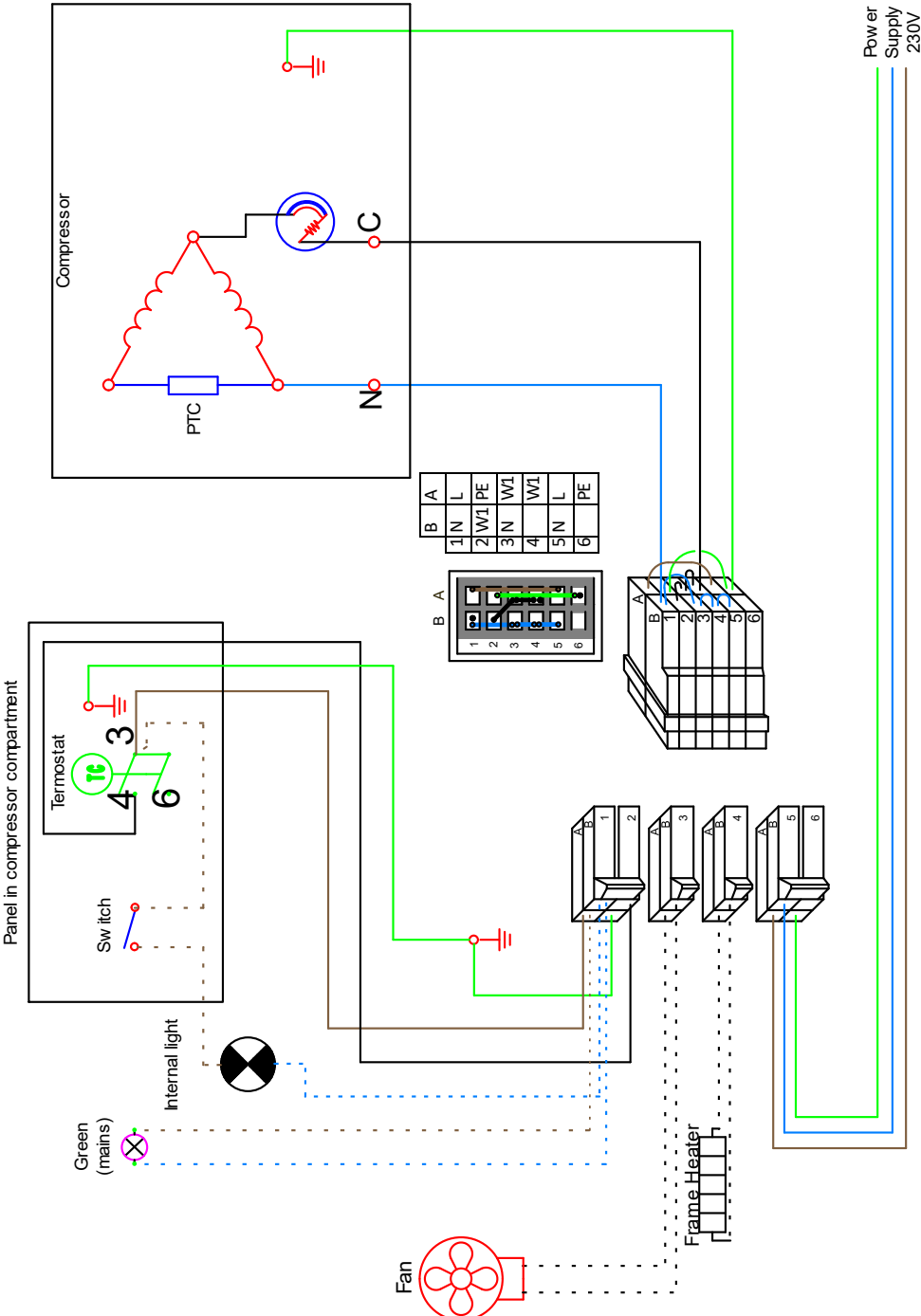
This declaration of conformity is issued under the exclusive responsibility of the manufacturer


Elcold Frysere Hobro ApS
Asger Staunstrup, 09/11/2023
CEO
Elcold Frysere Hobro ApS
Finn Moltke Jensen, 09/11/2023
Product Director

10.2 Elektrische Dokumentation

Wiring diagram Commercial appliances with LST starting equipmen

Dotted lines (-----) indicates optional equipment



11 Anhang

11.1 Ersatzteilliste

11.1.1 CUBE

ITEM NO.	BESCHREIBUNG	CUBE 22	CUBE 35	CUBE 45	CUBE 53	CUBE 61
SCHIEBEDECKEL						
1	OBERER DECKEL	8011.0112	8011.0212	8011.0312	8011.0412	8011.0512
2	UNTERER DECKEL	8011.0113	8011.0213	8011.0313	8011.0413	8011.0513
3	GRAUER GRIFF FÜR DECKEL	82HÄND10				
4	MINI-ROLLEN UNTER DEM DECKEL (SET FÜR 1 DECKEL)	82PLASTD3 - 2pcs.				
		82PLASTD4 - 2 pcs.				
		82PLASTD5 - 4 pcs.				
5	DÜBEL FÜR SCHLOSS (6 STÜCK)	82PLASTD6				
6	SCHLOSS-SET KOMPLETT	8100.0301				
7	SCHLOSSHALTER IM OBEREN GLAS	82PLASTD31				
MOTORABTEIL						
8	KOMPRESSOR 230V 50HZ R290	82EMC3117U	82EMC3121U	82EMC3125U	82EMC3134U	82EMC3140U
ANDERE						
9	STOPFEN FÜR AUßENABLAUF	82E1HU				
10	DIGITALES THERMOMETER	82FTERMOMETB2				
11	THERMOSTAT-PANEEL	82E35H				
12	THERMOSTAT R290	82THERMOSTAT11				

ITEM NO.	BESCHREIBUNG	CUBE 22	CUBE 35	CUBE 45	CUBE 53	CUBE 61
13	GRILL FÜR DEN MOTORRAUM	82SP1417				
14	ROLLEN-SET 4 STÜCK	8100.0200				
14	ROLLEN, 2 STÜCK MIT, 2 STÜCK OHNE BREMSE	8100.0202				
15	VENTILATOR 110 - 240V	--		82BLAES9		
16	TROCKNERFILTER	82FILTER6XH9				
17	FRONTLÜFTUNGSGITTER	82PLASTMFP13,15				

11.1.2 NOVA

ITEM NO.	BESCHREIBUNG	NOVA 22	NOVA 35	NOVA 45	NOVA 53	NOVA 61
SCHIEBEGLASDECKEL						
1	OBERER DECKEL	8014.0104	8014.0204	8014.0304	8014.0404	8014.0504
2	UNTERER DECKEL	8014.0105	8014.0205	8014.0305	8014.0405	8014.0505
3	GRAUER GRIFF FÜR DECKEL	82HÄND10				
4	MINI-ROLLEN UNTER DECKEL (SATZ ZU 1 DECKEL)	82PLASTD3 - 2pcs.				
		82PLASTD4 - 2 pcs.				
		82PLASTD5 - 4 pcs.				
5	DÜBEL FÜR VERSCHLUSS (6 STÜCK)	82PLASTD6				
6	SCHLOSS-SATZ KOMPLETT	8100.0303				

ITEM NO.	BESCHREIBUNG	NOVA 22	NOVA 35	NOVA 45	NOVA 53	NOVA 61
7	SCHLOSSHALTER IM OBEREN GLAS	82PLASTD33				
MOTORABTEIL						
8	KOMPRESSOR 230V 50HZ R290	82EMC3117U	82EMC3121U	82EMC3125U	82EMC3134U	82EMC3140U
ANDERE						
9	STOPFEN FÜR AUßENABLAUF	82E1HU				
10	DIGITALES THER-MOMETER	82FTERMOMETB2				
11	THERMOSTAT-PANEEL	82E35H				
12	THERMOSTAT R290	82TERMOSTAT11				
13	GRILL FÜR DEN MO-TORRAUM	82SP1417				
14	ROLLEN-SET 4 STÜCK	8100.0200				
14	ROLLEN-SET: 2 STÜCK MIT BREMSE, 2 STÜCK OHNE BREMSE	8100.0202				
15	VENTILATOR 110 - 240V	--		82BLAES9		
16	TROCKNERFILTER	82FILTER6XH9				
17	FRONT-LÜFTUNGS-GITTER	82PLASTMFP13,15				
INNENBELEUCHTUNG						
1	LED-LEUCHTEN	82LED21	82LED16	82LED17	82LED18	82LED19
2	KLARE LICHTAB-DECKUNG	82P-PROFIL02				
3	STROMVERSOR-GUNG 115/230V	82PSU3				

11.1.3 FOCUS

ITEM NO.	BESCHREIBUNG	FOCUS 73	FOCUS 106	FOCUS 131	FOCUS 151	FOCUS 171
SCHIEBEGLASDECKEL						
1	KOMPLETTES SET AUS GLASDECKELN (ROT)	82GLASF073-S1	82GLASF106-S1	82GLASF131-S1	82GLASF151-S1	82GLASF171-S1
1	KOMPLETTES SET AUS GLASDECKELN (BLAU)	82GLASF073-S2	82GLASF106-S2	82GLASF131-S2	82GLASF151-S2	82GLASF171-S2
1	KOMPLETTES SET AUS GLASDECKELN (GRAU)	82GLASF073-S3	82GLASF106-S3	82GLASF131-S3	82GLASF151-S3	82GLASF171-S3
2	GRIFF, SELBSTKLEBEND (ROT)	82HÄND1				
2	GRIFF, SELBSTKLEBEND (BLAU)	82HÄND2				
2	GRIFF, SELBSTKLEBEND (GRAU)	82HÄND3				
3	DICHTUNGSBÜRSTEN (2 STÜCK)	82GLASTAETNING1				
4	KUNSTSTOFFSCHIEBEN VORNE	82FORK10	82FORK11	82FORK12	82FORK13	82FORK14
5	KUNSTSTOFFSCHIEBEN HINTEN	82BAGK5	82BAGK6	82BAGK7	82BAGK8	82BAGK9
6	SCHLOSSHALTER IM OBEREN GLAS	82PLASTD33				
7	KOMPLETTES SCHLOSS-SET	8100.0303				
INNENBELEUCHTUNG						
8,9	KOMPLETTE INNENBELEISTUNG 115/230V	8100.0610	8100.0611	8100.0612	8100.0613	8100.0614
8	LED-LEUCHTEN	82LED16	82LED17	82LED18	82LED19	82LED20
9	NETZTEIL 115V/60HZ + 230V/50HZ	82PSU3				
10	KLARE LICHTABDECKUNG	9100.0625	9100.0626	9100.0627	9100.0628	9100.0629
MOTORABTEIL						

ITEM NO.	BESCHREIBUNG	FOCUS 73	FOCUS 106	FOCUS 131	FOCUS 151	FOCUS 171
11	COMPRESSOR 230V 50HZ R290	82EMC3117U	82EMC3121U	82EMC3125U	82EMC3134U	82EMC3140U
ANDERE						
12	STOPFEN FÜR AUßENABLAUF	E1HU				
13	DIGITALES THERMOMETER	FTERMOMETB2				
14	THERMOSTAT R290	THERMOSTAT11				
15	GRILL FÜR DEN MOTORRAUM KUNSTSTOFF	SP1417				
15	GITTER FÜR MASCHINENRAUM - METALL	MHUSRIST				
16	TROCKNERFILTER	FILTER6XH9				
17	ROLLEN-SET 4 STÜCK	8100.0200				
17	ROLLEN-SET: 2 STÜCK MIT BREMSE, 2 STÜCK OHNE BREMSE	8100.0202				
18	VENTILATOR 110 - 240V	--		BLAES9		
19	FRONTLÜFTUNGSGITTER	PLASTMFP15				

11.1.4 FOCUS V

ITEM NO.	BESCHREIBUNG	FOCUS 73 V	FOCUS 106 V	FOCUS 131 V
HOCHKLAPPBARER GLASDECKEL				
1	GLASDECKEL OHNE SCHARNIERE	8016.0103	8016.0203	8016.0303
2	DICHTUNG FÜR GLASDECKEL	TÆT073VG	TÆT106VG	TÆT131VG
3	SCHARNIER 4.6	---	---	2 x 82HAENG46
3	SCHARNIER 4.2	2 x 82HAENG42		---
MOTOR COMPARTMENT				
4	COMPRESSOR 230V 50HZ R290	82EMC3117U	82EMC3121U	82EMC3125U
OTHER				
5	STOPFEN FÜR AUßENABLAUF	82E1HU		
6	FRONT-LÜFTUNG-SGITTER	82PLASTMFP15		
7	DIGITALES THERMOMETER	82FTERMOMETB2		
8	THERMOSTAT R290	82TERMOSTAT11		
9	THERMOSTAT-PANEEL	82E35H		
10	GRILL FÜR DEN MOTORRAUM	82SP1417		
11	TROCKNERFILTER	82FILTER6XH9		
12	ROLLEN-SET 4 STÜCK	8100.0200		
12	ROLLEN, 2 STÜCK MIT, 2 STÜCK OHNE BREMSE	8100.0202		

11.1.5 CVG

ITEM NO.	BESCHREIBUNG	CVG 22	CVG 35	CVG 45	CVG 53	CVG 61
HOCHKLAPPBARER GLASDECKEL						
1	GLASDECKEL EXKL. SCHARNIERE	8016.0100	8016.0201	8016.0301	8016.0400	8016.0500
2	ALU-GRIFF, ELOXIERT	ALUHANDTAG				
3	DICHTUNG FÜR GLASDECKEL	TAET22VG	TAET35VG	TAET45VG	TAET53VG	TAET61VG
4	SCHANIER CMV NO 34	HAENG42	----	HAENG42	HAENG00	HAENG00
4	SCHANIER CMV NO 34	----	HAENG49	HAENG49	HAENG46	HAENG46
4	SCHANIER CMV NO 34	HAENG49	HAENG49	HAENG49	HAENG49	HAENG49
4	SCHANIER CMV NO 34	----	----	----	HAENG49	HAENG49
MOTORABTEIL						
5	COMPRESSOR 230V 50HZ R290	EMC3119U	EMC3121U	EMC3125U	EMC3134U	EMC3140U
ANDERE						
6	STOPFEN FÜR AUßENABLAUF	E1HU				
7	DIGITALES THERMOMETER	FTERMOMETB2				
8	THERMOSTAT-PANEEL	E35H				
9	THERMOSTAT R290	THERMOSTAT11				
10	GRILL FÜR DEN MOTORRAUM	SP1417				
11	ROLLEN-SET 4 STÜCK	8100.0200				

ITEM NO.	BESCHREIBUNG	CVG 22	CVG 35	CVG 45	CVG 53	CVG 61
12	VENTILATOR 110 - 240V	--			BLAES9	
13	FRONT-BELÜFTUNGSGITTER	PLASTMFP15				
14	TROCKNERFILTER 6 MM	FILTER6XH9				

11.1.6 EL

ITEM NO.	BESCHREIBUNG	EL 22	EL 35	EL 45	EL 53	EL 61	EL 71
GEFRIERTRUHE DECKEL							
1	GRIFF EL MIT SCHLOSS	EPCH					
2	SCHANIER 0.0	----	----	HÆENG00	HÆENG00	HÆENG00	----
2	SCHANIER 4.2	2 X HA-ENG42	----	----	----	----	----
2	SCHANIER 4.6	----	2 X HA-ENG46	2 X HA-ENG46	----	----	----
2	SCHANIER 4.9	----	----	----	2 X HA-ENG49	2 X HA-ENG49	2 X HA-ENG49
3	GROSSE SCHARNIE-RABDECKUNG	HAENGKAPHV-L					
4	KLEINE SCHARNIE-RABDECKUNG	HAENGKAPHV-S					
6	E 14 BULP	E14220					
5	LAMPENFASSUNG	FATNING					
7	ABDECKUNG FÜR DECKELLEUCHTE	E15H					
8	WEISSER DECKEL MIT GRIFF	8010.0105	8010.0205	8010.0303	8010.0404	8010.0500	8010.0601
8	EDELSTAHLDECKEL MIT GRIFF	8012.0106	8012.0206	8012.0306	8012.0406	8012.0506	8012.0700
MOTORABTEIL							
17	COMPRESSOR 230V 50HZ R600A	EMY80CLP			NLE15KK.4		
18	ANLAUFKONDENSATOR	EMY80CLPKL			--		
19	ANLASSRELAIS	EMY80CLPRE			103N0016		
STEUERUNGSPANEL							

ITEM NO.	BESCHREIBUNG	EL 22	EL 35	EL 45	EL 53	EL 61	EL 71
9	FRONTLÜFTUNGS-GITTER	PLASTMFP08					
9	FRONTLÜFTUNGS-GITTER	PLASTMFP05, 04					
10	LAMPE GRÜN RUND	LAMPGRO					
11	LAMPE ROT RUND	LAMPROD					
12	LAMPE GELB RUND	LAMPGUL					
13	THERMOSTAT-KNOPF	PLASTD32					
14	THERMOSTAT R600A	THERMOSTAT15					
25	DIGITALES THER-MOMETER	FTERMOMETB2					
ANDERE							
21	GRILL FÜR DEN MO-TORRAUM	SP1417					
20	TROCKNERFILTER 6 MM	FILTER6XH9					
22	VENTILATOR 230V	BLAES230HBT					
	KORB EL	KURVC150			----		
	KORB EL 71	----			KURVC200F		
15	STOPFEN FÜR AUßENABLAUF	E1HU					
24	TRENNWAND	SKILLERUM1			----		
23	LEISTE FÜR TRENN-WAND	STYRLIST1+0			----		
16	FUSS KOMPLETT	SP1412+SP1413					

11.1.7 UNI

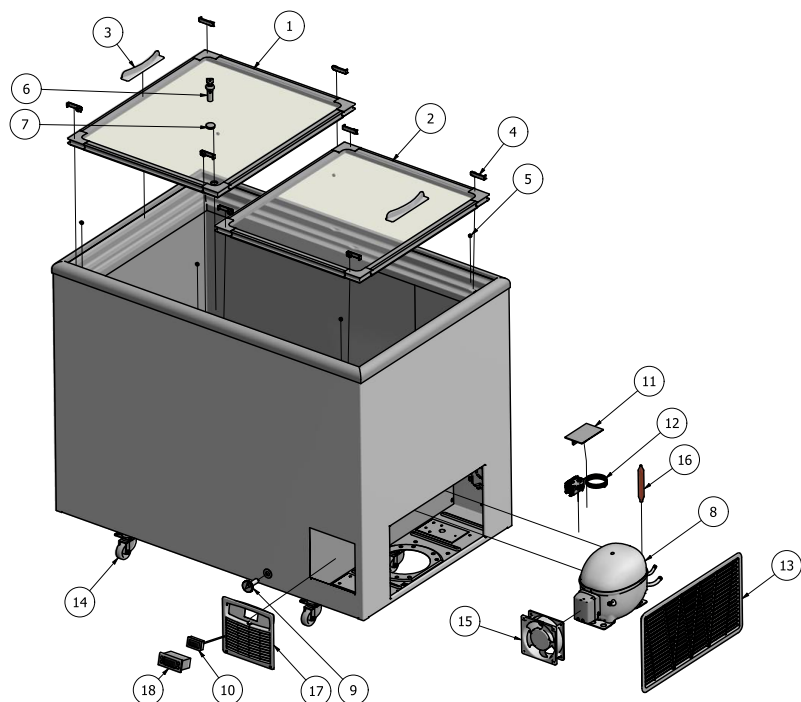
ITEM NO.	PCS	BESCHREIBUNG	UNI & UNI S				
			11	21	31	41	51
UNI & UNI S							
1	4	KUNSTSTOFFFUß	82SP1412 82SP1413				
2	1	STOPFEN FÜR AUßENABLAUF	82E1HU				
4	1	FRONTLÜFTUNGS GITTER	82PLASTMFP13				
6	1	HALTERUNG FÜR VENTILATOR	82BESLAGBL				
7	1	PRECONDENSOR	82FORKONDL1				
9	1	TROCKNERFIL-TER	82FILTER6XH9				
13	1	GRILL FÜR DEN MOTORRAUM	82SP1417				
14	1	QUADRATISCHES LÜFTUNGSGIT-TER	E51H				
15	1	ROLLEN, 2 STÜCK MIT, 2 STÜCK OHNE BREMSE	8100.0202				
16	1	KABELHALTER	82E59AFLAST1				
17	1	STECKER MIT ZWEI STIFTEN					
18	1	STECKER MIT VIER STIFTEN					
3	1	ELEKTRONI-SCHER THERMO-STAT 230V INKL. SENSOR	82DIXELL30CH2				
5	1	VENTILATOR 230V	82BLAES230HBT				

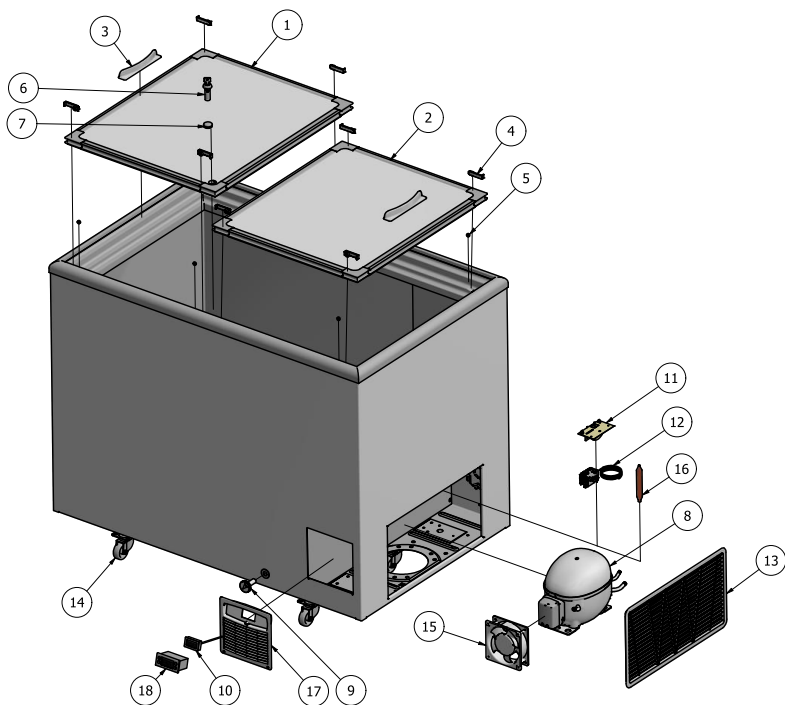
ITEM NO.	PCS	BESCHREIBUNG	UNI & UNI S				
			11	21	31	41	51
8	1	COMPRESSOR 230V 50HZ, R290	82NEU2140U	82NEU2155U	82NEU2168U		82NT2180U
19	1	MEHRFACH- STECKER MIT KABEL	82TSK0104		82TSK0102	TSK0101	82TSK0102
11	1	ANLASSRELAIS	82NEU2140 URE	82NEU215 5URE	82NEU2168URE		
12	1	ANLAUFKONDEN- SATOR	82NEU2140 USK	82NEU215 5USK	82NEU2168USK		
	1	MOTORSCHUTZ / KLIXON	NEU2140U KL	NEU2155U KL	82NEU2168UKL		
20	1	ABDECKUNG	103N2009				
10	1	KABELNENTLAS- TUNG	103N1004				
LID AND ACCESSORIES UNI							
1	1	DECKEL OHNE SCHARNIERE	8010.0100	8010.0200	8010.0302	8010.0402	8010.0502
2	1	SCHARNIER OHNE FEDER	---			82HAENG00	
3	1	SCHARNIERSATZ	2 X 82HAENG42		2 X 82HAENG46	2 X 82HAENG49	
4	1	KUNSTSTOF- FGRIFF MIT VER- RIEGELUNG	82EPCH				
UNI-S							
1	1	GLASDECKEL OBEN MIT VER- RIEGELUNG	8014.0100	8014.0202	8014.0302	8014.0402	8014.0502
1	1	GLASDECKEL UN- TEN MIT VERRIE- GELUNG	8014.0101	8014.0203	8014.0303	8014.0403	8014.0503
1	1	CAL-DECKEL OBEN MIT VER- RIEGELUNG	8014.0100	8011.0200	8011.0300	8011.0400	8011.0500

ITEM NO.	PCS	BESCHREIBUNG	UNI & UNI S				
			11	21	31	41	51
1	1	CAL-DECKEL UNTEN MIT VERRIEGELUNG	8014.0101	8011.0201	8011.0301	8011.0401	8011.0501
5	6	DÜBEL (SG4-SCHLOSS)	82SP1993				
6	1	SCHLOSS-SET KOMPLETT	82CYL1SG4				
6	2	SCHLÜSSEL	NØGLE2				
INTERNAL LIGHT							
1	1	LED-LICHTER	82LED21	82LED16	82LED17	82LED17	82LED18
2	1	KLARE LICHTABDECKUNG	82P-PROFIL02				
3	1	STROMVERSORGUNG 115/230V	82PSU3				

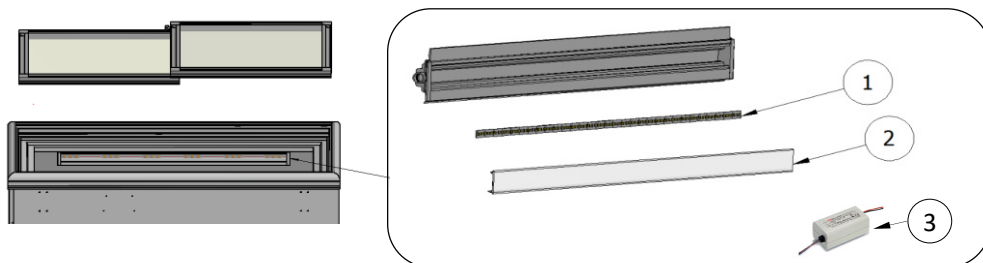
11.2 Montagezeichnungen und Diagramme

11.2.1 NOVA/CUBE

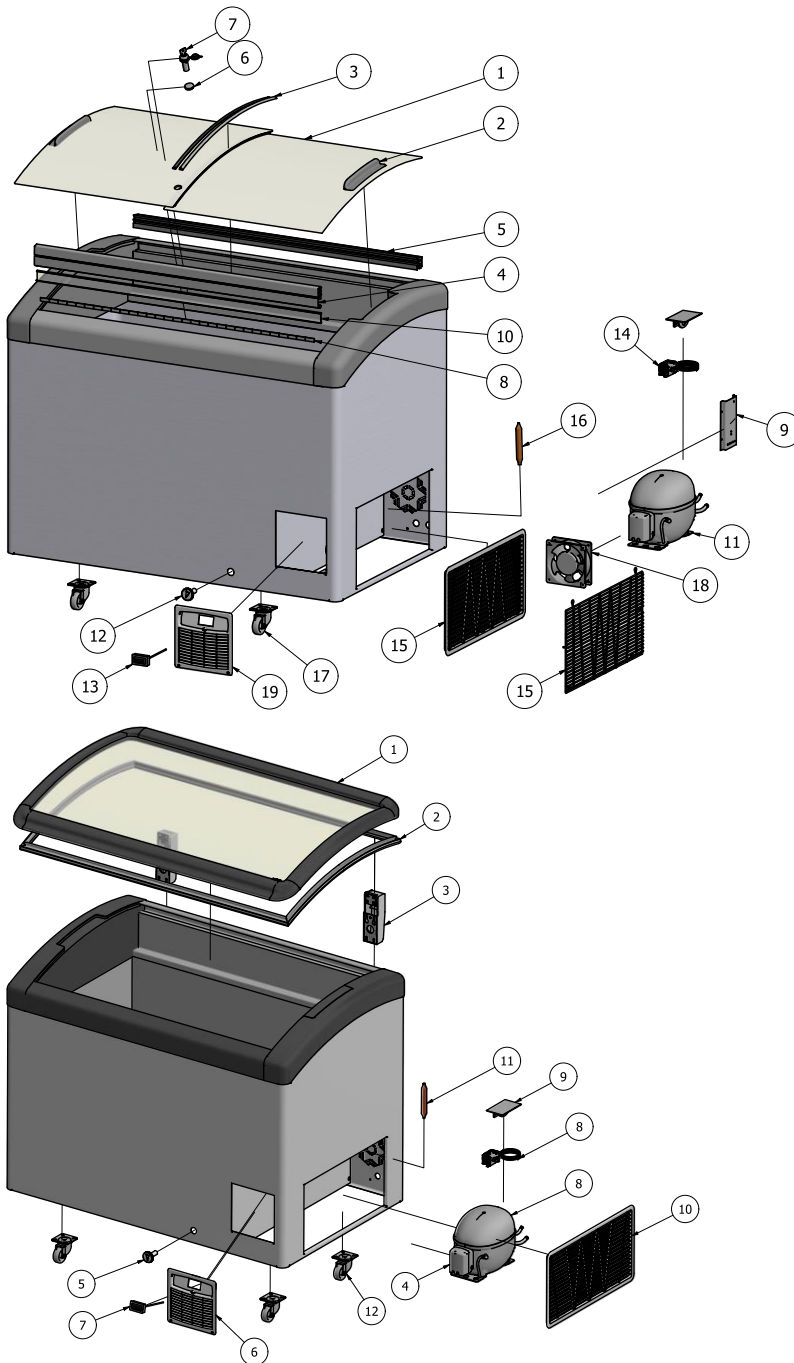




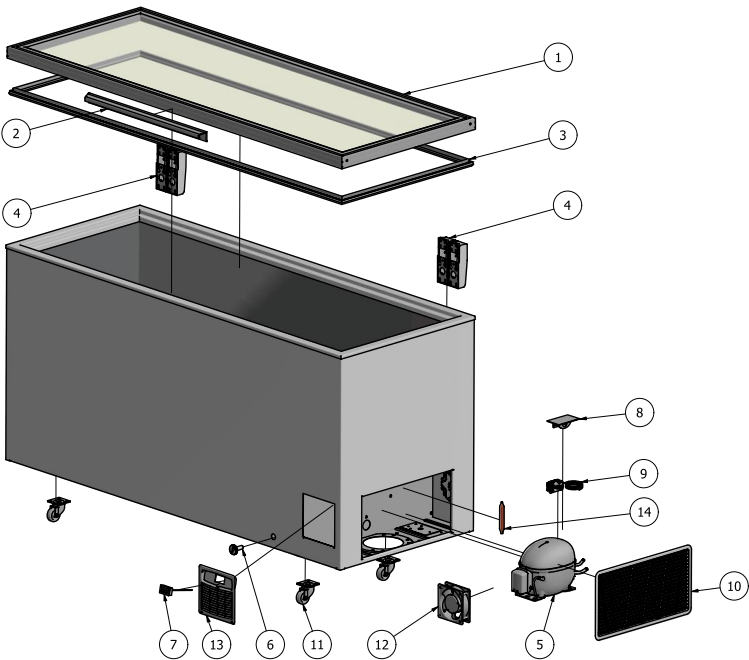
11.2.1.1 Interne Beleuchtung, NOVA



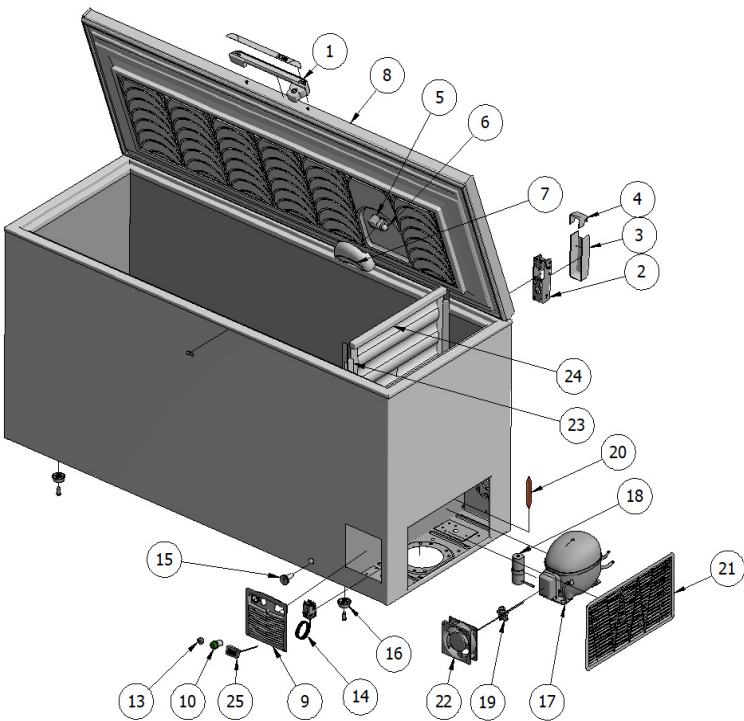
11.2.2 FOCUS, FOCUS V



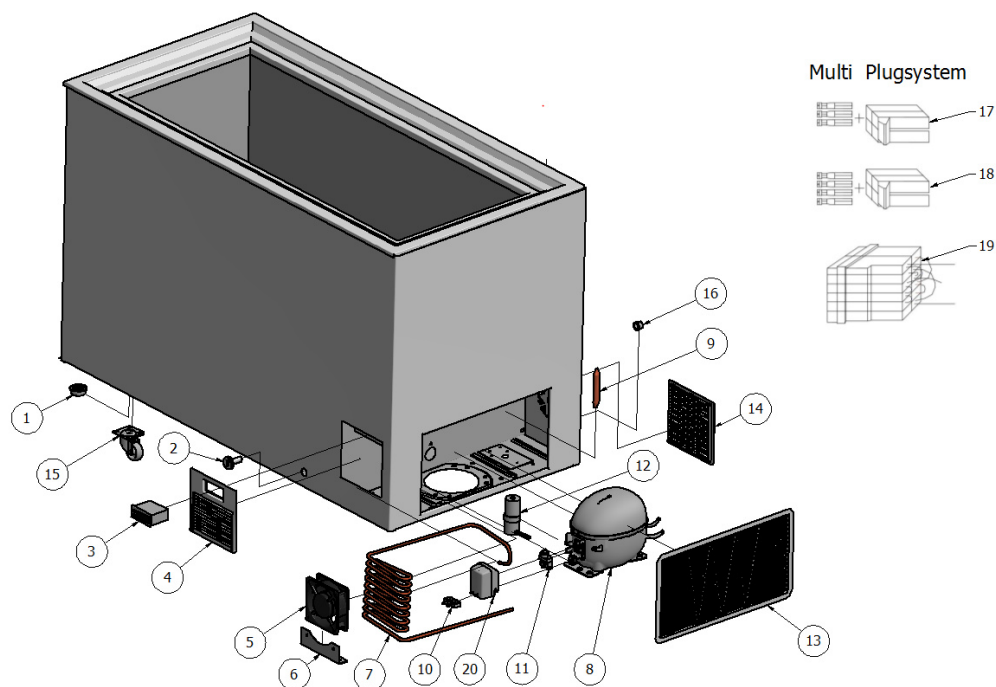
11.2.3 CVG



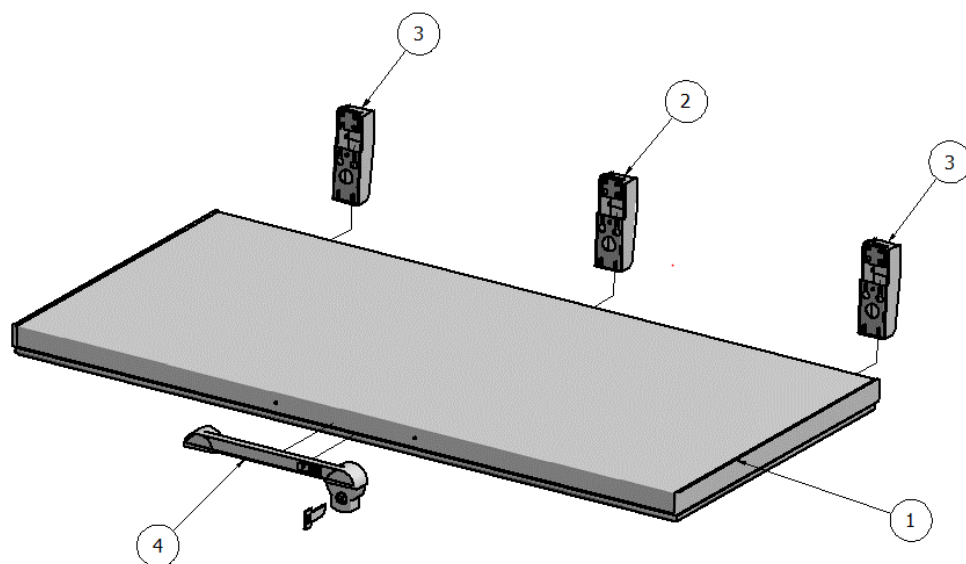
11.2.4 EL



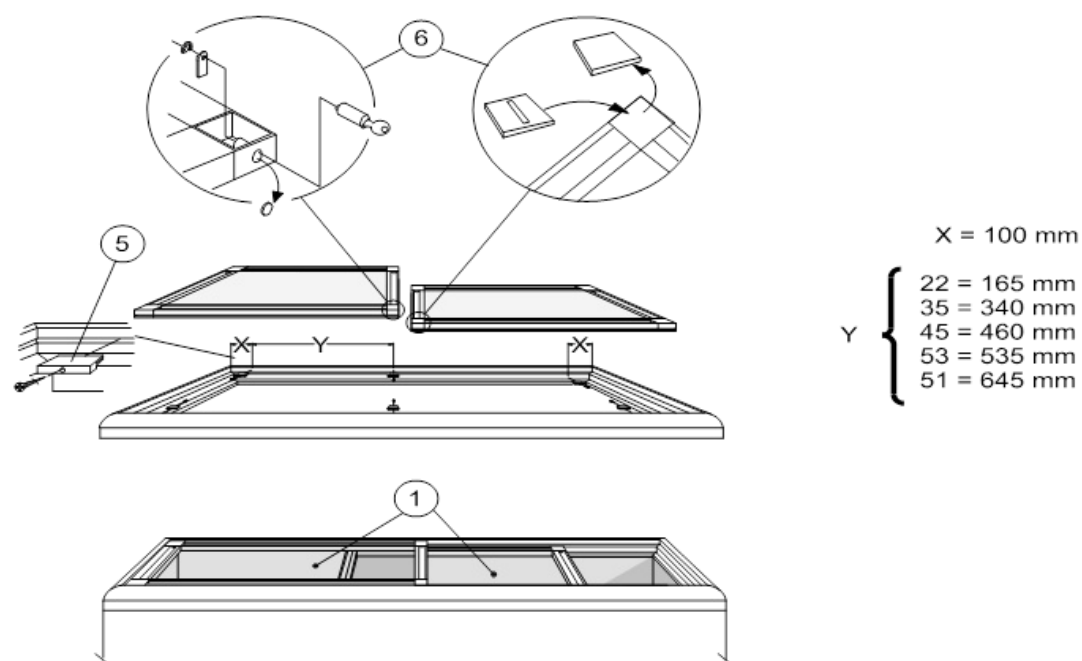
11.2.5 UNI (S)



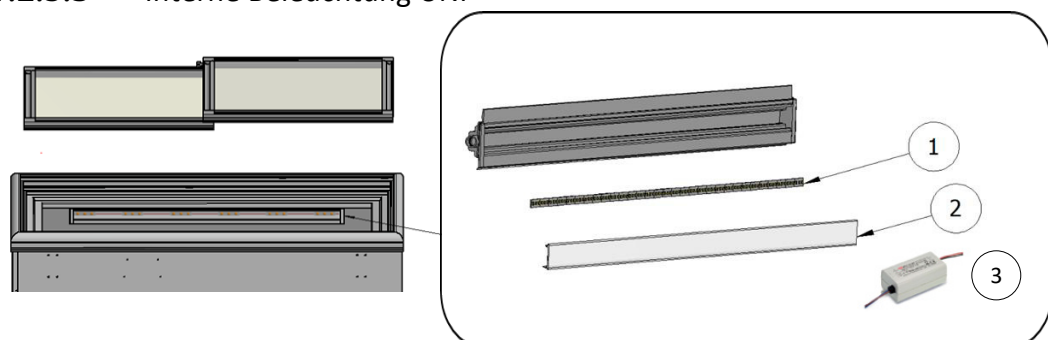
11.2.5.1 Deckel für UNI



11.2.5.2 Deckel für UNI-S



11.2.5.3 Interne Beleuchtung UNI



COMPANY WITH
MANAGEMENT SYSTEM
CERTIFIED BY DNV
ISO 9001 • ISO 14001



Elcold Frysere Hobro ApS Løgstørvej 81, Hørby DK-9500 Hobro Denmark

Tel. +45 96 57 22 22

elcold@elcold.com

www.elcold.com